



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



PFB2030



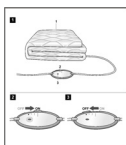
BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning

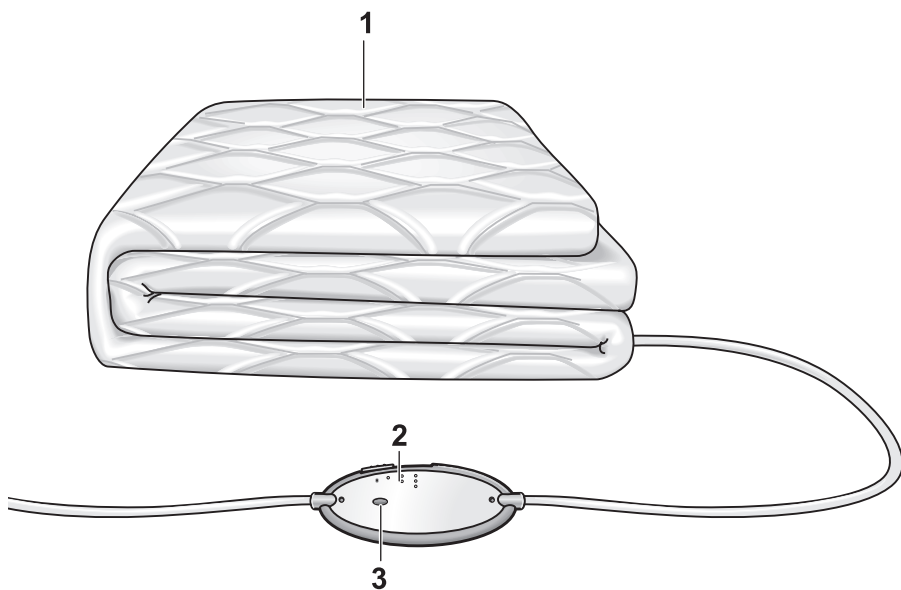
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης

tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

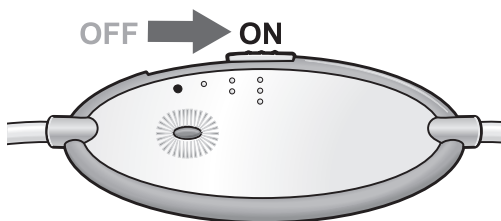
de	Deutsch	.3
en	English	.7
fr	Français	.10
it	Italiano	.14
nl	Nederlands	.18
da	Dansk	.22
no	Norsk	.26
sv	Svenska	.29
fi	Suomi	.32
es	Español	.36
pt	Português	.40
el	Ελληνικά	.44
tr	Türkçe	.49
pl	Polski	.55
hu	Magyar	.59
uk	Українська	.63
ru	Русский	.67
ar	عربي	.74



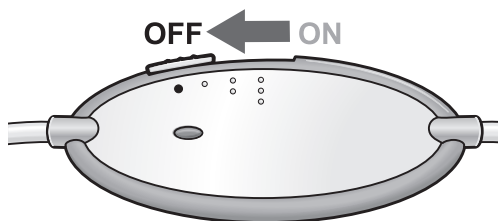
1



2



3



WICHTIGE HINWEISE! FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



Hinweise lesen!



Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!



Keine Nadeln hineinstecken!



Nicht geeignet für Kindern zwischen 0–3 Jahren!

Zu Ihrer Sicherheit

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Es ist nicht für medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern und Praxen bestimmt.

Stromschlaggefahr und Brandgefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Wärmeunterbett nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.

Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden, außer ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter hat den Wärmeregler auf die niedrigste Temperaturstufe eingestellt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Überhitzungsgefahr!

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum eingeschaltet bleibt, dann sollte mit dem Wärmeregler die Einstellung Dauerbetrieb gewählt werden.

Das Wärmeunterbett nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand gebrauchen.

Verletzungsgefahr!

Das Wärmeunterbett darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind, und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.

Bildzeichen



Handwäsche!



Nicht im Trommeltrockner trocknen!



Nicht bügeln!



Bleichen nicht erlaubt!



Nicht chemisch reinigen!

Weitere Sicherheitshinweise

Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder das Gerät nicht funktioniert, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Nach jedem Gebrauch und im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.

Zuleitung nicht um den Wärmeregler wickeln.
Wärmeregler nicht abdecken!

Der Wärmeregler mit Zuleitung des Gerätes muß so angeordnet sein, dass keine Gefahr der Strangulation, des Stolperns oder ähnliches besteht.

Um eine korrekte Funktion des Wärmereglers zu gewährleisten, darf dieser weder auf oder unter das Wärmeunterbett gelegt, noch mit anderen Gegenständen zugedeckt werden.

Dauerhafte Anwendung bei hoher Wärmeeinstellung kann zu Hautverbrennungen führen.

Wärmeunterbett nur in trockenen Räumen (nicht in Badzimmer o.ä.) verwenden.

Wärmeunterbett nicht unbeaufsichtigt betreiben, vor Verlassen des Raumes ausschalten.

Nicht auf einem verstellbaren Bett gebrauchen.

Das Wärmeunterbett darf nicht eingeklemmt oder zusammengeschoben werden.

Wärmeunterbett nicht knittern!

Wärmeunterbett niemals im feuchten oder nassen Zustand benutzen, erst vollständig trocknen lassen.

Nicht für Tiere verwenden.

Erstickenungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause BOSCH. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Teile und Bedienelemente

Bild 1

- 1 Wärmeunterbett
- 2 Wärmeregler
- 3 Kontrolllampe

Allgemein

Das Wärmeunterbett kann von beiden Seiten benutzt werden. Es wird jedoch empfohlen, die gesteppte Baumwolloberfläche (Oberseite) als Liegefläche zu benutzen. Die Unterseite ist antirutschbeschichtet.

Das Wärmeunterbett ausschließlich glatt ausgebreitet zwischen Matratze und Bettlaken legen.

Niemals auf Personen legen.

Das Wärmeunterbett ist mit einer Temperaturregelung ausgestattet.

Es heizt nur, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, als die eingestellte Stufe am Wärmeregler. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

Benutzung

Bild 2 und 3

Durch Einstellen der Temperatur am Wärmeregler wird das Wärmeunterbett eingeschaltet, die Kontrolllampe leuchtet.

● Stufe 0 = Aus

○ Stufe 1 = niedrigste Temperatur, Dauerbetrieb

○○ Stufe 2 = mittlere Temperatur

○○○ Stufe 3 = höchste Temperatur, Vorheizen
Dieses Wärmeunterbett kann Temperaturen von über 37° C erreichen.

Zum Vorheizen oder kurzzeitigem Betrieb die Stufe 3 benutzen, für längere Benutzung (max. 90 Minuten möglich) auf Stufe 1 stellen.

Automatische Abschaltung

Das Wärmeunterbett schaltet nach ca. 90 Minuten automatisch ab.

Die Kontrolllampe leuchtet weiter.

Um das Wärmeunterbett wieder einzuschalten, den Wärmeregler zuerst auf „0“ und dann wieder auf die gewünschte Temperaturstufe einstellen.

Reinigung und Aufbewahrung



Stromschlag-Gefahr

Vor der Reinigung und Aufbewahrung den Netzstecker ziehen und abkühlen lassen!

- Das Wärmeunterbett darf unter Beachtung der dort angebrachten Pflege-symbole mit einem milden Reinigungsmittel mit der Hand gewaschen werden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Der Wärmeregler darf nicht nass werden. Auf keinen Fall unter Wasser halten. Feuchtigkeit beschädigt den Wärmeregler.
- Beim Trocknen die Leitung so anordnen, dass sichergestellt ist, dass kein Wasser in den Wärmeregler läuft.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Diese können das Wärmeunterbett beschädigen.
- Wenn das Gerät eingelagert wird, soll es abkühlen dürfen, bevor es gefaltet wird.

- Wärmeunterbett locker zusammenlegen oder rollen und an einem trockenen Ort aufbewahren. Nicht scharf knicken. Keine schweren Gegenstände auf das Wärmeunterbett legen.

Tipp: Wärmeunterbett in der Originalverpackung aufbewahren.

Technische Daten

Spannung	220–240 V~
Leistung	90 W
Frequenz	50 Hz

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Altbatterien bei öffentlichen Sammelstellen oder beim Fachhändler abgeben.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten Heftseiten.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

IMPORTANT INFORMATION!

PLEASE RETAIN FOR SUBSEQUENT USE!



Read the instructions!



Do not use when folded or crumpled!



Do not insert pins!



Not suitable for children between 0–3 years!

For your safety

Please read, follow and retain the operating instructions!

When passing on the appliance, enclose these instructions.

This appliance is designed for the household or for similar, non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee rooms in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

It is not designed for medical use in hospitals and surgeries.

Risk of electric shock and risk of fire!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.

Children under 3 years of age must not use this electric underblanket, as they are unable to respond to overheating.

Children under 8 years of age must not use the appliance unless a parent or guardian has set the thermostat to the lowest temperature setting.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.

Risk of overheating!

If the appliance remains switched on for a prolonged period, the setting for continuous operation should be selected with the thermostat.

Do not use the electric underblanket when it is folded or crumpled.

Risk of injury!

The electric underblanket must not be used by persons who are insensitive to heat or by other persons in need of protection who cannot respond to overheating.

Pictograms



Hand wash only!



Do not dry in the tumble dryer!



Do not iron!



Bleaching not permitted!



Do not dry-clean!

Further safety instructions

Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier before switching it on again.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

After each use or if a fault occurs, immediately pull out the mains plug.

Do not wind the power cord around the thermostat.

Do not cover the thermostat!

The thermostat with supply line to the appliance must be arranged in such a way that there is no risk of strangulation, tripping, etc.

To ensure that the thermostat functions correctly, do not place it on or under the electric blanket or cover it with other objects. Continuous use at a high heat setting may cause skin burns.

Use electric underblanket in dry rooms only (not in the bathroom, etc.).

Never leave the electric underblanket unattended while it is switched on; switch it off before leaving the room.

Do not use on an adjustable bed.

Do not wedge or compress the electric underblanket.

Do not crease the electric underblanket!

Never use the electric underblanket if damp or wet; first, leave it to dry completely.

Do not use on animals

Risk of suffocation!

Do not let children play with packaging material.

Congratulations on the purchase of this appliance from BOSCH.

You have purchased a high-quality product which will give you a great deal of pleasure.

Parts and controls

Fig. 1

- 1 Electric blanket**
- 2 Thermostat**
- 3 Indicator light**

General

Either side of the electric underblanket can be used. However, it is recommended to lie on the quilted cotton surface (upper-side).

The underside has a non-slip coating.

Spread out the electric underblanket smoothly between the mattress and bed sheet.

Never place on people.

The electric underblanket features a thermostat and will not heat up unless the ambient temperature is lower than the setting selected on the thermostat. This is not a malfunction.

Use

Fig. 2 and 3

When the temperature is set on the thermostat, the electric blanket switches on and the indicator light comes on.

- Setting 0 = Off
 - Setting 1 = lowest temperature, continuous operation
 - Setting 2 = medium temperature
 - Setting 3 = highest temperature, preheating

The electric underblanket may reach temperatures above 37° C.

For preheating or short-term operation use Setting 3, for longer use (max. 90 minutes possible) switch to Setting 1.

Automatic switch-off

The electric underblanket automatically switch off after approx. 90 minutes.

The indicator light comes on again.

To switch on the electric underblanket again, first set the thermostat to "0" and then to the required temperature.

Cleaning and storage



Electric shock risk

Before cleaning and storing the appliance, pull out the mains plug and leave the appliance to cool down!

- The electric underblanket may be washed by hand with a mild detergent in compliance with the attached care symbols.
 - Do not use a steam cleaner.
 - The thermostat must not become wet. Never hold under water. Moisture damages the thermostat.
 - When drying the appliance, arrange the cable in such a way that water cannot run into the thermostat.
 - Do not use detergents or solvents. These may damage the electric blanket.
 - When storing the appliance, allow it to cool down before folding.
 - Fold or roll the electric underblanket loosely and store in a dry location. Do not crease sharply. Do not place heavy items on the electric blanket.
- Tip:** Keep the electric underblanket in the original packaging.

Technical specifications

Voltage	220–240 V~
Power	90 W
Frequency	50 Hz

Instructions on disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Warranty conditions

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES ! RANGÉZ CETTE NOTICE POUR VOUS EN RESSERVIR ULTÉRIEUREMENT !



Lisez les consignes !



Ne l'utilisez pas pliée sur elle-même !



N'enfoncez pas d'aiguilles dans le chauffe-matelas !



Ce chauffe-matelas ne convient pas aux enfants de 0 à 3 ans !

Pour votre sécurité

Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement ! Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.

Cet appareil est destiné à des applications dans un foyer ou similaires à celles d'un foyer, il n'est pas destiné à un usage professionnel.

Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les locaux du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

Il n'est pas destiné à l'usage dans des hôpitaux et cabinets médicaux.

Risque d'électrocution et d'incendie !

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

Les enfants de moins de 3 ans ne doivent jamais utiliser ce chauffe-matelas car ils ne sont pas en mesure de réagir à une surchauffe.

Les enfants de moins de 8 ans ne doivent jamais utiliser l'appareil, sauf si un parent ou un tuteur a réglé le thermostat sur le niveau de température le plus bas.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil. Il ne faut pas que les enfants s'occupent du nettoyage et de la maintenance par l'utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et agissent sous surveillance.

Risque de surchauffe !

Si l'appareil reste allumé pendant une période prolongée, il faudrait régler le thermostat sur la position de fonctionnement permanent. N'utilisez jamais le chauffe-matelas replié ou comprimé.

Risque de blessures !

Le chauffe-matelas ne doit jamais être utilisé par les personnes dépourvues de sensibilité à la chaleur, et par d'autres personnes nécessitant protection et incapables de réagir à une surchauffe.

Pictogramme



Lavage à la main !



Ne pas sécher au sèche-linge !



Ne pas repasser !



Blanchiment prohibé !



Dégraissage chimique prohibé !

Autres consignes de sécurité

Vérifiez régulièrement si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagement.

En présence de tels signes ou si l'appareil a été utilisé de façon inexperte ou encore s'il ne fonctionne pas, il faudra le rapporter au revendeur avant de vous en servir de nouveau.

N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Débranchez immédiatement la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation et en cas de défectuosité.

N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du thermostat.

Ne recouvrez pas le thermostat !

Le thermostat et le cordon d'alimentation de l'appareil doivent être posés de telle manière qu'il n'y ait aucun risque de strangulation, de trébucher ou de risque similaire.

Pour garantir que le thermostat fonctionne correctement, ne le posez jamais sur ou sous le chauffe-matelas chauffant, ne le recouvrez pas avec un autre objet.

Une utilisation permanente du coussin réglé sur une chaleur élevée peut provoquer des brûlures cutanées.

N'utilisez le chauffe-matelas que dans des locaux secs (jamais dans une salle de bains ou similaire). Ne faites jamais fonctionner le chauffe-matelas sans surveillance.

Éteignez-le avant de quitter la pièce.

N'utilisez pas le chauffe-matelas sur un lit réglable. Elle ne doit pas être coincée ou repliée sur elle-même. Ne froissez pas le chauffe-matelas chauffant !

N'utilisez jamais le chauffe-matelas si elle est humide ou mouillée ; laissez d'abord sécher complètement. N'utilisez pas ce chauffe-matelas chauffant avec des animaux

Risque d'asphyxie !

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil BOSCH et nous vous en félicitons cordialement. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui sera source de beaucoup d'agrément.

Pièces et éléments de commande

Figure 1

- 1 Chauffe-matelas
- 2 Thermostat
- 3 Voyant de contrôle

Remarques générales

Le chauffe-matelas peut s'utiliser des deux côtés. Toutefois, nous vous recommandons de placer la surface en coton piqué (face de dessus) côté couchage.

Le dessous comporte un revêtement anti-glisse.

Étendez le chauffe-matelas bien à plat entre le matelas et l'alaïse ordinaire.

Ne posez jamais le chauffe-matelas sur des personnes.

Le chauffe-matelas est équipée d'un thermostat. Elle chauffe uniquement lorsque la température ambiante est plus basse que la position réglée au thermostat.

Il ne s'agit donc pas d'un défaut de fonctionnement.

Mise en service

Figure 2 et 3

Le fait de régler la température sur le thermostat enclenche le chauffe-matelas chauffant et.

le voyant de contrôle s'allume

- Position 0 = Arrêt
- Position 1 = température la plus basse / marche permanente
- Position 2 = température moyenne
- Position 3 = température la plus élevée, préchauffage

Ce chauffe-matelas peut atteindre des températures supérieures à 37 °C.

Pour préchauffer le matelas ou si l'appareil fonctionner brièvement, utilisez le niveau 3 ; s'il doit fonctionner de manière prolongée (durée limitée à 90 minutes), réglez-le sur le niveau 1.

Coupure automatique

Le chauffe-matelas s'éteint automatiquement au bout de 90 minutes environ.

Le voyant de contrôle reste allumé.

Pour rallumer le chauffe-matelas, commencez par ramener le thermostat sur « 0 » puis réglez-le à nouveau sur le niveau de température voulu.

Nettoyage et rangement



Risque d'électrocution

Avant de nettoyer et retirer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant et laissez-le refroidir !

- Il est permis de laver le chauffe-matelas à la main en respectant les symboles d'entretien qu'il comporte et en utilisant un détergent doux.
- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.
- Veillez à ce que le thermostat ne se mouille jamais. Ne le maintenez jamais sous l'eau du robinet.
- L'humidité endommage le thermostat.
- Pendant le séchage, disposez le cordon de telle manière que l'eau ne puisse pas pénétrer dans le thermostat.
- N'utilisez jamais de détergents ou solvants agressifs.
- Ceux-ci pourraient abîmer le chauffe-matelas chauffant.
- Avant de plier l'appareil pour le ranger, attendez qu'il ait refroidi.
- Pliez ou roulez l'alaïse chauffante sans la serrer puis rangez-la dans une endroit sec. Ne la froissez pas exagérément.
- Ne posez aucun objet lourd sur le chauffe-matelas.

Un conseil : Rangez le chauffe-matelas dans son emballage d'origine.

Données techniques

Tension	220–240 V~
Puissance	90 W
Fréquence	50 Hz

Conseils pour la mise au rebut



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Conditions de garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat.

Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

AVVERTENZE IMPORTANTI!

CONSERVARE PER L'USO SUCCESSIVO!



Leggere le istruzioni!



Durante l'uso non piegare o comprimere!



Non infilare spilli!



Non adatto per bambini fra 0 e 3 anni!

Per la vostra sicurezza

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche queste istruzioni.

Questo apparecchio è previsto per l'impiego domestico o simile, non professionale. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego ambienti riservati al personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative. Non è destinato all'uso medico ospedaliero e ambulatoriale.

Pericolo di scossa elettrica e pericolo d'incendio!

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Ai bambini in età inferiore a 3 anni è vietato l'uso di questo coprimaterasso termico, poiché essi non sono in grado di reagire ad un eventuale surriscaldamento.

Ai bambini in età inferiore a 8 anni è vietato l'uso dell'apparecchio, a meno che uno dei genitori o chi esercita la patria potestà non abbia disposto il regolatore di calore al minimo grado di temperatura.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.

Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!

La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età di 8 anni o superiore e non siano sorvegliati.

Pericolo di surriscaldamento!

Se l'apparecchio resta acceso per un periodo prolungato, impostare con il regolatore di temperatura la regolazione per il funzionamento continuo.

Non usare la coperta termica dopo averla piegata o compressa!

Pericolo di ferite!

L'uso della coperta termica termico è vietato a persone insensibili al calore, ed a persone bisognose di assistenza, che non sono in grado di reagire ad un eventuale surriscaldamento.

Simbolo



Lavaggio a mano!



Non asciugare nell'essiccatore a tamburo!



Non stirare!



Vietato candeggiare!



Non lavare a secco

Ulteriori avvertenze di sicurezza

Controllare frequentemente l'apparecchio per accertare se presenta segni di usura o danni.

Se tali segni sono presenti, l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio oppure non funziona, non usarlo ulteriormente, ma restituirlo al rivenditore.

Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.

Dopo ogni uso e in caso di guasto estrarre immediatamente la spina di rete.

Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al regolatore di temperatura.

Non coprire il regolatore di temperatura!

Disporre il regolatore di temperatura con la linea di alimentazione dell'apparecchio in modo che sia escluso il pericolo di strangolamento, d'inciampo o simile.

Per garantire un regolare funzionamento del regolatore di temperatura, questo non deve essere messo sopra oppure sotto la coperta termica, né essere coperto con altri oggetti. Un impiego prolungato regolato ad una temperatura alta può provocare ustioni della pelle.

Utilizzare la coperta termica solo in ambienti asciutti (non nel bagno o simili).

Non tenere in funzione la coperta termica se non sorvegliato, spegnerlo prima di abbandonare la camera.

Non usare su un letto regolabile.

La coperta termica non deve essere schiacciata o compressa nel meccanismo del letto.

No sgualcire la coperta termica.

Non usare mai la coperta termica umida o bagnata, farla asciugare prima completamente.

Non usare la coperta termica per gli animali

Pericolo di asfissia!

Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

***Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio di produzione BOSCH.
Avete acquistato un prodotto di alta qualità, che vi darà molte soddisfazioni.***

Parti ed elementi di comando

Figura 1

- 1 Coperta termica
- 2 Regolatore di temperatura
- 3 Spia

Generali

La coperta termica può essere usata su entrambi i lati. Si consiglia tuttavia di usare come superficie d'appoggio la superficie di lana trapunta (lato superiore). Il lato inferiore è dotato di uno strato antiscivolo. Disporre la coperta termica solo completamente distesa fra materasso e lenzuolo. Non stenderlo mai sopra persone.

La coperta termica è dotata di un regolatore della temperatura.

Essa riscalda solo se la temperatura ambiente è inferiore al grado di temperatura regolato con il termoregolatore.

Questo non è un difetto di funzionamento.

Uso

Figura 2 e 3

Mediante regolazione della temperatura con il regolatore, la coperta termica si accende e la spia (3) s'illumina.

● Grado 0 = Spento:

○ Grado 1 = temperatura minima/servizio continuo

○○ Grado 2 = temperatura media

○○○ Grado 3 = temperatura massima, preriscaldamento

Quest la coperta termica può raggiungere temperature superiori a 37 °C.

Per il preriscaldamento o il funzionamento breve utilizzare il grado 3, per l'uso prolungato (possibili max. 90 minuti) regolare al grado 1.

Disinserimento automatico

La coperta termica si spegne automaticamente dopo ca. 90 minuti.

La spia resta accesa.

Per riaccendere la coperta termica rimettere il termoregolatore prima a «0» poi di nuovo al grado di temperatura desiderato.

Pulizia e conservazione



Pericolo di scariche elettriche

Prima di pulire e conservare, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare!

- È consentito lavare la coperta termica osservando i simboli di trattamento su di esso applicati, con un detersivo delicato e lavaggio manuale.
- Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.
- Non bagnare il regolatore di temperatura. Non metterlo assolutamente sotto l'acqua. L'umidità danneggia il regolatore di temperatura.
- Nell'asciugatura disporre il cavo in modo che sia garantito che nel regolatore di calore non possa penetrare acqua.
- Non usare prodotti per la pulizia o solventi. Questi possono danneggiare la coperta termica.
- Per conservare l'apparecchio, prima di piegarlo attendere che si sia raffreddato.
- Piegare o arrotolare senza stringere la coperta termica e conservarla in un luogo asciutto. Evitare le pieghe strette. Non deporvi sopra oggetti pesanti.

Consiglio: Conservare la coperta termica nell'imballaggio originale.

Dati tecnici

Tensione	220–240 V~
Potenza	90 W
Frequenza	50 Hz

Avvertenze sulla rottamazione



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN!

BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK!



Lees de aanwijzingen!



Niet gebruiken in opgevouwen of in elkaar geschoven toestand!



Geen naalden insteken!



Niet geschikt voor kinderen van 0–3 jaar!

Voor uw veiligheid

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren! Overhandig ook deze gebruiksaanwijzing wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden.

Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en voor huishoudachtige, niet-commerciële toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelsruimtes van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

Het is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen of praktijken.

Gevaar van een elektrische schok en brandgevaar!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat – bijv. het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice.

Kinderen jonger dan 3 jaar mogen deze elektrische onderdeken niet gebruiken omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.

Kinderen jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij een van de ouders of een andere verantwoordelijke persoon de warmteregelaar op de laagste temperatuur heeft ingesteld.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Gevaar van oververhitting!

Wanneer het apparaat lang blijft ingeschakeld, dient men met de warmteregelaar de instelling voor continu gebruik te kiezen.

De elektrische onderdeken niet gebruiken in opgevouwen of in elkaar geschoven toestand.

Verwondingsgevaar!

De elektrische onderdeken mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of door andere hulpbehoevende personen die niet op oververhitting kunnen reageren.

Pictogrammen



Handwas!



Niet centrifugeren!



Niet strijken!



Bleken niet toegestaan!



Niet chemisch reinigen!

Overige veiligheidsaanwijzingen

Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van slijtage en beschadiging.

Als zulke tekenen worden aangetroffen of als het apparaat ondeskundig is gebruikt of niet functioneert, moet het voor hernieuwd gebruik aan de leverancier worden geretourneerd.

Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet zijn beschadigd.

Na elk gebruik en bij storingen direct de stekker uit het stopcontact trekken.

Het aansluitsnoer niet om de warmteregelaar wikkelen.

De warmteregelaar niet afdekken!

Het aansluitsnoer van het apparaat met de warmteregelaar moet zodanig zijn aangebracht dat er geen verstikkings- of struikelgevaar e.d. bestaat.

Om een correcte werking van de warmteregelaar te waarborgen, mag deze niet op of onder de elektrische deken worden gelegd en evenmin worden afgedekt met andere voorwerpen.

Langdurig gebruik op een hoge temperatuur kan brandwonden veroorzaken.

Elektrische onderdeken alleen gebruiken in droge vertrekken (niet in badkamer e.d.).

De elektrische onderdeken niet zonder toezicht gebruiken, uitschakelen voordat u het vertrek verlaat.

Niet gebruiken op een verstelbaar bed.

De elektrische onderdeken mag niet worden vastgeklemd of in elkaar geschoven.

De elektrische onderdeken niet kreuken!

De elektrische onderdeken nooit in vochtige of natte toestand gebruiken, maar eerst goed laten opdrogen.

Niet gebruiken voor dieren.

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit BOSCH-apparaat. U hebt een hoogwaardig product aangeschaft waaraan u veel plezier zult beleven.

Onderdelen en bedienings-elementen

Afb. 1

- 1 Elektrische onderdeken
- 2 Warmteregelaar
- 3 Controlelampje

Algemeen

De elektrische onderdeken kan aan beide zijden worden gebruikt.

Geadviseerd wordt echter om de doorgesikte katoenen zijde (bovenzijde) als ligvlak te gebruiken. De onderzijde is voorzien van een antisliplaag.

De elektrische onderdeken altijd glad uitgespreid tussen matras en het onderlaken leggen.

Nooit op personen leggen.

De elektrische onderdeken beschikt over een temperatuurregeling. De deken wordt alleen warm wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de temperatuur die is ingesteld op de warmteregelaar.

Dit is dus geen functiestoring.

Gebruik

Afb. 2 en 3

Door het instellen van de temperatuur op de warmteregelaar wordt de elektrische deken ingeschakeld.

en gaat het controlelampje branden.

- stand 0 = uit
- stand 1 = laagste temperatuur/continu-bedrijf
- stand 2 = gemiddelde temperatuur
- stand 3 = hoogste temperatuur, voorverwarmen

Deze elektrische onderdeken kan warmer worden dan 37 °C.

Voor voorwarming of kortstondig gebruik stand 3 gebruiken, voor langer gebruik (max. 90 minuten mogelijk) op stand 1 zetten.

Automatische uitschakeling

De elektrische onderdeken schakelt automatisch uit na ca. 90 minuten.

Het controlelampje blijft branden.

Om de elektrische onderdeken weer in te schakelen, zet u de warmteregelaar eerst op „0“ en stelt u vervolgens opnieuw de gewenste temperatuur in.

Reinigen en opbergen



Gevaar van een elektrische schok

De stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat laten afkoelen voordat u het reinigt en/of opbergt.

- De elektrische onderdeken mag met de hand worden gewassen met een zacht wasmiddel, waarbij de aangebrachte wasvoorschriften in acht moeten worden genomen.
 - Geen stoomreiniger gebruiken.
 - De warmteregelaar mag niet nat worden. In geen geval in water dompelen. Vocht beschadigt de warmteregelaar.
 - Bij het afdrogen ervoor zorgen dat er geen water in de warmteregelaar kan lopen.
 - Geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken. Deze kunnen de elektrische deken beschadigen.
 - Als u het apparaat wilt opbergen, dient u het te laten afkoelen voordat u het opvouwt.
 - De elektrische onderdeken losjes opvouwen of oprollen en bewaren op een droge plaats. Niet scherp vouwen! Geen zware voorwerpen op de elektrische deken leggen.
- Tip:** Bewaar de elektrische onderdeken in de originele verpakking.

Technische gegevens

Spanning	220–240 V~
Vermogen	90 W
Frequentie	50 Hz

Opmerking betreffende recycling



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantievoorwaarden

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

VIGTIGE HENVISNINGER!

OPBEVAR TIL SENERE BRUG!



Læs henvisningerne!



Apparatet må ikke benyttes, hvis det er foldet eller skubbet sammen!



Der må ikke stikkes nåle i!



Ikke egnet til børn mellem 0–3 år!

For din egen sikkerheds skyld

Læs brugsvejledningen grundigt, følg og opbevar den!

Giv denne vejledning videre til en senere ejer af apparatet.

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i medarbejderrum i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssige og andre kommercielle virksomheder samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

Apparatet er ikke beregnet til medicinsk brug på hospitaler eller i praksisser.

Fare for elektrisk stød og brandfare!

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter.

Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Apparatet skal kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare.

Børn under 3 år må ikke bruge denne varmeunderseng, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.

Børn under 8 år må ikke bruge apparatet, medmindre den ene af forældrene eller en person, der har forældremyndigheden, har indstillet varmeregulatoren på det laveste temperaturtrin. Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med forkert brug. Børn må ikke få lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, medmindre, de er fyldt 8 år eller ældre og overvåges.

Fare for overophedning!

Er apparatet tændt i længere tid, vælges med varmeregulatoren indstillingen til konstant drift. Varmeundersengen må ikke benyttes, hvis den er foldet eller skubbet sammen.

Fare for kvæstelser!

Varmeundersengen må ikke bruges af personer, der er ufølsomme over for varme, og af personer, der har brug for beskyttelse og som ikke kan reagere på en overophedning.

Billedtegn



Håndvask!



Må ikke tørres i tørretumbleren!



Må ikke stryges!



Må ikke bleges!



Må ikke kemisk renses!

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Apparatet skal ofte kontrolleres for tegn på slid eller beskadigelse.

Hvis sådanne tegn er til stede, eller hvis apparatet er blevet brugt forkert, eller apparatet ikke fungerer, skal det returneres til forhandleren, før det bruges igen.

Må kun benyttes, hvis ledningen og apparatet er ubeskadigede.

Træk altid netstikket ud efter hver brug og i tilfælde af fejl.

Ledningen må ikke vikles om varmeregulatoren. Varmeregulatoren må ikke tildækkes!

Varmeregulatoren med ledning til apparatet skal være anbragt på en sådan måde, at der ikke opstår fare for strangulation, snubling eller lignende.

For at garantere en korrekt funktion af varmeregulatoren må den hverken lægges på eller under varmeundersengen eller tildækkes med andre genstande.

Forbrændinger på huden kan opstå ved langvarig brug ved høj varmeindstilling.

Varmeunderseng må kun bruges i tørre rum (ikke på badeværelset el. lign.).

Varmeundersengen må aldrig bruges uden opsyn, sluk den, inden du forlader rummet.

Må ikke benyttes på en justerbar seng.

Varmeundersengen må ikke komme i klemme eller skubbes sammen.

Varmeundersengen må ikke sammenkrølles!

Varmeundersengen må aldrig benyttes i fugtig eller våd tilstand, den skal først være helt tør.

Må ikke bruges til dyr.

Fare for kvælning!

Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

*Hjertelig tillykke med købet af dette apparat fra vores firma BOSCH.
Du har erhvervet et førsteklases produkt, som du vil få meget glæde af.*

Dele og betjeningselementer

Billede 1

- 1 Varmeunderseng
- 2 Varmeregulator
- 3 Kontrollampe

Generelt

Varmeundersengen kan benyttes på begge sider. Det tilrådes dog at benytte bomulds-overfladen med indsyet mønster (øverste side) som liggeflade. Undersiden er forsynet med en skridsikker overflade.

Læg varmeundersengen udelukkende glat udbredt mellem madrassen og senge-lagenet.

Må aldrig lægges oven på personer.

Varmeundersengen er udstyret med en temperaturregulator.

Opvarmning sker kun, hvis omgivelses-temperaturen er lavere end det indstillede trin på varmeregulatoren.

Det drejer sig ikke om en fejlfunktion.

Brug

Billede 2 og 3

Varmeundersengen tændes ved indstilling af temperaturen på varmeregulatoren, kontrollampen lyser.

- Trin 0 = slukket
- Trin 1 = laveste temperatur, konstant drift
- Trin 2 = middel temperatur
- Trin 3 = højeste temperatur, forop-varmning

Denne varmeunderseng kan nå op på temperaturer på over 37 °C.

Til foropvarmning eller kortfristet drift benyttes trin 3, til længere brug (maks. 90 minutter er mulig) stilles på trin 1.

Automatisk slukning

Varmeundersengen slukker automatisk efter ca. 90 minutter. Kontrollampen lyser fortsat.

Varmeundersengen tændes igen ved at stille varmeregulatoren først på 0 og så igen på det ønskede temperaturtrin.

Rengøring og opbevaring



Fare for elektrisk stød

Træk netstikket ud og lad apparatet afkøle, før det rengøres og lægges væk til opbevaring!

- Varmeundersengen kan vaskes i hånden med et mildt rengøringsmiddel under iagttagelse af de anbragte plejesymboler.
 - Anvend ikke nogen damprenser.
 - Varmeregulatoren må ikke blive våd. Hold den under ingen omstændigheder ind under vand. Fugtighed beskadiger varmeregulatoren.
 - Under tørringen skal ledningen være anbragt på en sådan måde, at det er sikret, at vand ikke kan løbe ind i varmeregulatoren.
 - Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler. De vil kunne beskadige varmeundersengen.
 - Før apparatet lægges til opbevaring, skal det afkøle, før det foldes.
 - Fold varmeundersengen løst sammen eller rul den sammen og opbevar den på et tørt sted. Skarpe knæk bør undgås ved sammenfoldning. Der må ikke lægges tunge genstande på varmeundersengen.
- Tip:** Opbevar varmeundersengen i den originale emballage.

Tekniske data

Spænding	220–240 V~
Effekt	90 W
Frekvens	50 Hz

Henvisninger til bortskaffelse



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Oplysning om gældende bortskaffelsesmåde fås hos din faghandel eller dine kommunale myndigheder.

Garantibetingelser

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation.

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

VIKTIGE HENVISNINGER!

MÅ OPPBEVARES FOR SENERE BRUK!



Henvisningene må leses igjennom!



Må ikke brukes sammenfoldet eller sammenlagt!



Det må ikke stikkes nåler inn!



Ikke egnet for barn mellom 0–3 år!

For din egen sikkerhet

Vennligst les nøye igjennom bruksveiledningen, rett deg etter den og oppbevar den! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.

Dette apparatet er beregnet for husholdningen eller for husholdningspreget, ikke industrielt bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderrom i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Ikke beregnet for medisinsk bruk på sykehus eller i legepraksis.

Fare for strømstøt og brannfare!

Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Reparasjoner på apparatet som f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. Barn under 3 år må ikke få bruke denne varmemadrassen, da de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting. Barn under 8 år må ikke få bruke dette apparatet, unntatt når en av foreldrene eller en foresatt person har innstilt varmereguleringen på det laveste temperaturtrinnet. Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap,

dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk. Barn må ikke få leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjennomføres av barn med mindre de er minst 8 år gammel og er under oppsyn.

Fare for overoppheting!

Dersom apparatet skal forbli påslått i lengre tid, bør innstillingen for varig drift velges med varmereguleringen.

Varmemadrassen må ikke brukes sammenlagt eller sammenfoldet.

Fare for skade!

Varmemadrassen må ikke brukes av personer som er uømfintlig overfor varme, eller av pleiepasienter som ikke er i stand til å reagere på overoppheting.

Symboler



Håndvask!



Må ikke tørkes i tørketrommel!



Må ikke strykes!



Må ikke blekes!



Må ikke kjemisk renses!

Videre sikkerhetshenvisninger

Dette apparatet må ofte undersøkes at det ikke påviser spor av slitasje eller skader.

Dersom det finnes slike tegn, eller dersom apparatet blir brukt feilaktig, eller dersom det ikke fungerer, må det leveres tilbake til forhandleren.

Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Etter hver bruk og dersom det skulle oppstå feil, må støpselet straks trekkes ut. Ledningen må ikke vikles rundt varme-reguleringen.

Varmereguleringen må ikke dekkes til!

For å kunne garantere en korrekt funksjon av varmereguleringen, må denne hverken legges oppå eller under varmemadrassen, eller dekkes til med andre gjenstander.

Langvarig drift med høy varmeinnstilling kan føre til forbrenning av huden.

Varmereguleringen og ledningen på apparatet må legges opp slik at det ikke kan oppstå fare for kvelning eller at noen snubler i den.

Varmemadrassen må kun brukes i tørre rom (ikke på badet e.l.).

Varmemadrassen må ikke brukes uten oppsyn, før du forlater rommet må den slås av. Må ikke brukes i en justerbar seng.

Varmemadrassen må ikke klemmes inn eller skyves sammen.

Varmemadrassen må ikke krølles!

Varmeputen må aldri brukes i fuktig eller våt tilstand, den må først tørkes fullstendig.

Må ikke brukes for dyr.

Fare for kvelning!

Barn må ikke få leke med emballasjen.

Hjertelig tillykke med kjøpet av dette apparatet fra vårt firma BOSCH. Du har kjøpt et produkt av høy kvalitet, som du vil ha stor glede av.

Deler og betjeningselementer

Bilde 1

- 1 Varmemadrass
- 2 Varmeregulering
- 3 Kontrollampe

Generelt

Varmemadrassen kan brukes på begge sider. Det anbefales imidlertid å bruke den polstrede bomullsoverflaten (oppsiden) som liggeflate. Undersiden har et antisklibelegg. Varmemadrassen må utelukkende legges glatt mellom madrassen og lakenet i sengen. Må aldri legges oppå personer. Varmemadrassen er utstyrt med en temperaturregulering. Den varmer kun når omgivelsestemperaturen er lavere enn det innstilte trinnet på varmereguleringen. Dette er ingen feilfunksjon.

Bruk

Bildene 2 og 3

Ved å innstille temperaturen på varmereguleringen blir varmemadrassen slått på, kontrollampen lyser.

- Trinn 0 = av
- Trinn 1 = laveste temperatur, varig drift
- Trinn 2 = middels temperatur
- Trinn 3 = høyeste temperatur, forhåndsoppvarming

Denne varmemadrassen kan nå temperaturer på over 37° C.

For forhåndsoppvarming eller til korttidsdrift brukes trinn 3, for lengre bruk (maks. 90 minutter er mulig) stilles madrassen på trinn 1.

Automatisk utkobling

Varmemadrassen slås automatisk av etter ca. 90 minutter. Kontrollampen lyser videre. For å slå på varmemadrassen igjen, stilles varmbryteren først på 0 og deretter igjen på den ønskede temperaturen.

Rengjøring og oppbevaring



Fare for strømstøt

Før rengjøring og oppbevaring må støpselet trekkes ut og apparatet må avkjøles!

- Varmemadrassen må vaskes for hånd, i henhold til pleiesymbolene som finnes der, med et mildt vaskemiddel.
- Det må ikke brukes noen damprensere.

- Varmereguleringen må ikke bli våt. Under ingen omstendighet må den holdes under vann. Fuktighet skader varmereguleringen.
 - Under tørking må ledningen plasseres slik at det ikke kan renne inn vann i varmereguleringen.
 - Det må ikke brukes rense- eller løse-midler. Disse kan skade varmemadrassen.
 - Dersom apparatet skal lagres, må det avkjøles før det blir lagt sammen.
 - Varmemadrassen må legges løst sammen eller rulles sammen og oppbevares på et tørt sted. Den må ikke knekkes skarpt. Det må ikke legges tunge gjenstander på varmemadrassen.
- Tips:** Varmerputen skal oppbevares i originalemballasjen.

Tekniske data

Spenning	220–240 V~
Effekt	90 W
Frekvens	50 Hz

Henvvisning om avskaffing



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Garantibetingelser

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i det respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA FÖR SENARE BRUK!



Läs anvisningarna!



Ska inte användas ihopvikt eller ihoptryckt!



Stick inga nålar i!



Inte lämplig för barn mellan 0–3 år!

För din säkerhet

Läs noga igenom bruksanvisningen, följ och spara den!

Bifoga denna bruksanvisning vid ägarbyte.

Denna apparat är avsedd för användning i hushållet eller för hushållsliknande, icke-kommersiella användningar.

Hushållsliknande användningar omfattar t.ex. användning i personalrum i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar. Den är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus och läkarmottagningar.

Risk för elektriska stötar och brandfara!

Apparaten får endast anslutas och användas enligt angivelserna på apparatens typskylt. Reparationer på apparaten, som t.ex. byte av en skadad anslutningsledning, får endast utföras av vår kundservice för att undvika risker. Barn yngre än tre år får inte använda denna värmemadrass eftersom de inte är i stånd att reagera på en överhettning.

Barn under 8 år får inte använda apparaten, utom i de fall när en förälder eller målsman ställt in värmereglaget på lägsta temperaturläge.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.

Barn får ej leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn såvida de inte är 8 år eller äldre och står under uppsikt.

Risk för överhettning!

Om apparaten ska förbli påslagen under längre tid, ställ då in värmereglaget på läge för kontinuerlig användning.

Värmemadrassen ska inte användas ihopviktt eller ihoptryckt.

Risk för skada!

Värmemadrassen får inte användas av personer, som är okänsliga för värme, och av andra vårdkrävande personer som inte kan reagera på en överhettning.

Symboler



Handtvätt!



Får inte torkas i torktumlare!



Får inte strykas!



Får inte blekas!



Ej kemtvätt!

Ytterligare säkerhetsanvisningar

Kontrollera med täta mellanrum, att produkten inte visar tecken på att vara nött eller skadat.

Om produkten visar tecken på sådant eller om produkten använts på fel sätt eller produkten inte fungerar, använd den inte förrän du varit i kontakt med den butik där produkten köptes.

Får endast användas när ledningen och apparaten inte uppvisar några skador.

Dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget efter varje användning och vid eventuellt fel.

Linda inte ledningen runt värmereglaget.

Täck inte över värmereglaget!

Värmereglaget och ledningen till apparaten måste ligga på så vis, att det inte finns risk för att strypas, snava över den eller liknande.

För att värmereglaget ska kunna fungera på rätt sätt får det varken placeras ovanpå eller under värmemadrassen och inte heller täckas över med andra föremål.

Kontinuerlig användning på högt värmeläge kan orsaka brännskador på huden.

Värmemadrassen får endast användas i torra utrymmen (inte i badrum eller liknande).

Låt inte värmemadrassen vara påslagen utan att den är under uppsikt, stäng av den innan du lämnar rummet.

Ska inte användas på en ställbar säng. Värmemadrassen får inte klämmas eller tryckas ihop.

Skrynkla inte värmemadrassen!

Använd aldrig värmemadrassen om den är fuktig eller våt, torka den ordentligt torr först.

Får inte användas på djur.

Kvävningsrisk!

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Vi gratulerar dig till ditt inköp av denna apparat från vårt företag BOSCH.

Du har köpt en produkt av hög kvalitet, som kommer att bereda dig stor glädje.

Delar och manöverelement

Bild 1

- 1 Värmemadrass
- 2 Värmereglage
- 3 Kontrollampa

Allmänt

Båda sidor av värmemadrassen kan användas. Vi rekommenderar dock, att den kviltade bomullsytan (översidan) används som liggyta. Undersidan har antihalkbeläggning. Värmemadrassen ska uteslutande läggas utslätad mellan madrass och underlakan. Lägg aldrig ovanpå en person.

Värmemadrassen är utrustad med ett värmereglage. Den värms bara upp när den omgivande temperaturen är lägre än det läge som är inställt med värmereglaget. Detta är inget fel.

Användning

Bild 2 och 3

Värmemadrassen slås på när en temperatur ställs in med värmereglaget kontrollampan lyser.

- Läge 0 = Från
 - Läge 1 = lägsta temperatur, kontinuerlig användning
 - Läge 2 = medeltemperatur
 - Läge 3 = högsta temperatur, förvärmning
- Denna värmemadrass kan nå temperaturer över 37° C.

För att förvärma eller till kortvarig drift använd läge 3, för längre användning (max 90 minuter är möjliga) ställ in läge 1.

Automatisk avstängning

Efter ca 90 minuter stänger värmemadrassen automatiskt av sig. Kontrollampan fortsätter lysa.

För att åter slå på värmemadrassen ställ först värmereglaget på 0 och därefter åter på önskat temperaturläge.

Rengöring och förvaring



Risk för elektriska stötar
 Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna före rengöring och innan den läggs undan för förvaring!

- Värmemadrassen kan handtvättas med ett mildt rengöringsmedel förutsatt att skötselråden på madrassen åtföljs.
 - Använd ingen ångrengörare.
 - Värmereglaget får inte bli våt. Håll under inga omständigheter värmereglaget under vatten. Fukt skadar värmereglaget.
 - Under torkning måste ledningen läggas på så vis, att inget vatten kan rinna in i värmereglaget.
 - Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel. Dessa kan skada värmemadrassen.
 - Låt värmemadrassen svalna innan du viker ihop den för förvaring.
 - Vik ihop värmemadrassen löst eller rulla ihop den och förvara den på torrt ställe. Vik den inte hårt. Placera inga tunga föremål ovanpå värmemadrassen.
- Tips:** Förvara värmemadrassen i originalförpackningen.

Tekniska data

Spänning	220–240 V~
Effekt	90 W
Frekvens	50 Hz

Anvisningar för avfallshantering



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt apparaten var du lämnar en gammal apparat.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätten till ändringar förbehålles.

TÄRKEITÄ OHJEITA!

SÄILYTÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖTARVETTA VARTEN!



Lue ohjeet!



Älä käytä viikattuna tai kokoontaitettuna!



Älä käytä hakaneuloja!



Ei sovellu 0–3-vuotiaille lapsille!

Turvallisuusasiaa

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Jos luovutat laitteen eteenpäin, muista antaa sen mukana myös nämä ohjeet.

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai siihen rinnastettavaan käyttöön. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten henkilökunnan tiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa.

Tuotetta ei ole tarkoitettu terveydenhuollon käyttöön sairaaloissa, fysikaalisissa hoitolaitoksissa tms.

Sähköiskun vaara ja palovaara!

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan.

Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohtoon, vain valtuutettu huoltoliike.

Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää lämpöpatjaa, koska he eivät osaa reagoida lämpöön, jos patja lämpenee liikaa.

Alle 8-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos toinen vanhemmista tai lapsia valvova henkilö on valinnut siihen lämmönsäätimellä alhaisimman lämpötila-asetuksen.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään huoltotöitä, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.

Ylikuumentumisen vaara!

Jos laite on pidemmän aikaa päällekytkettynä, valitse lämmönsäätimellä yhtämittaiseen käyttöön tarkoitettu lämpöteho.

Älä käytä lämpöpatjaa viikattuna tai kokoontaitettuna.

Loukkaantumisaara

Lämpöpatjaa eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, jotka eivät tunnista herkästi lämpötiloja eivätkä muut apua tarvitsevat henkilöt, jotka eivät osaa reagoida lämpöön, jos tyyny kuumenee liikaa.

Kuvasymbolit



Vain käsinpesu!



Rumpukuivaus kielletty!



Silitys kielletty!



Valkaisu kielletty!



Kemiallinen pesu kielletty!

Lisäturvallisuusohjeet

Tarkista säännöllisesti, ettei laite ole kulunut tai vioittunut.

Jos laitteessa on merkkejä kulumisesta tms. tai laitetta on käytetty ohjeiden vastaisesti, palauta se jälleenmyyjälle tarkistettavaksi ennen seuraavaa käyttökertaa.

Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Irrota pistotulppa heti pistorasiasta aina käytön jälkeen ja vian ilmetessä.

Älä kela liitäntäjohtoa lämpötyynyn ympärille.

Älä peitä lämmönsäädintä!

Varmista, että lämmönsäätimellä varustettu liitäntäjohto ei voi aiheuttaa kuristumis-, kompastumis- tms. vaaraa.

Jotta lämmönsäädin toimii moitteettomasti, se ei saa joutua lämpöpatjan päälle tai alle eikä sitä saa peittää muilla tavaroilla.

Jos lämpötyyny on yhtäjaksoisesti käytössä pitkän aikaa maksimi teholla, ihon palovammat ovat mahdollisia.

Käytä lämpöpatjaa vain kuivissa tiloissa (sitä ei saa käyttää esim. kylpyhuoneessa).

Käytä lämpöpatjaa vain valvonnan alaisena, kytke se pois päältä ennen huoneesta poistumista. Älä käytä lämpöpatjaa säädetävissä sängyissä.

Varo, ettei lämpöpatja jää puristuksiin tai mene kasaan.

Varo rypistämästä lämpöpatjaa!

Älä käytä koskaan lämpöpatjaa sen ollessa kostea tai märkä. Anna sen ensin kuivua kunnolla.

Älä käytä lämpöpatjaa eläinten lämmittämiseen.

Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

*Onnittelut, valintasi on BOSCH.
Olet hankkinut laatutuotteen, josta on sinulle
pitkään iloa.*

Laitteen osat

Kuva 1

- 1 Lämpöpatja
- 2 Lämmönsäädin
- 3 Merkkivalo

Yleistietoa

Lämpöpatjaa voi käyttää molemmiin puolin. On kuitenkin suositeltavaa käyttää tikattua puuvillapintaista yläpuolta makuualustana. Alapuoli on käsitelty liukumisen estämiseksi. Levitä lämpöpatja sileäksi patjan ja lakanan väliin.

Älä laita sitä koskaan henkilöiden päälle. Lämpöpatja on varustettu lämpötilan säätöjärjestelmällä. Patja lämpenee vain, kun käyttöympäristön lämpötila on alhaisempi kuin lämmönsäätimellä valittu lämpöteho. Kyseessä ei ole virhetoiminto.

Käyttö

Kuvat 2 ja 3

Kun valitset lämpötilan lämmönsäätimellä lämpöpatja kytkeytyy päälle ja merkkivalo syttyy.

- Asento 0 = pois päältä
 - Asento 1 = alhaisin teho/jatkuvasti päällä
 - Asento 2 = keskialueen teho
 - Asento 3 = korkein teho, esilämmitys
- Tämän lämpöpatjan lämpötila ei ylitä 37 °C. Valitse asento 3 esilämmitystä tai lyhytkaista käyttöä varten, valitse asento 1 pidempiaikaiseen käyttöön (pisin mahdollinen käyttöaika on 90 minuuttia).

Automaattinen virrankatkaisu

Virta katkeaa lämpöpatjasta automaattisesti noin 90 minuutin kuluttua.

Merkkivalo palaa edelleen.

Kytke lämpöpatja takaisin toimintaan asettamalla ensin lämmönsäädin asentoon »0« ja valitse sitten haluamasi lämpöasetus.

Puhdistus ja säilytys



Sähköiskun vaara

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista ja säilytyspaikkaan viemistä!

- Pese lämpöpatja sen hoito-ohjemerkin-
töjen mukaisesti vain käsin miedolla
pesuaineella.
- Älä käytä höyrypuhdistinta.
- Lämmönsäädin ei saa kastua.
Älä missään tapauksessa pidä sitä
juoksevan veden alla.
Lämmönsäädin vioittuu altistuessaan
kosteuille.
- Aseta kuivumaan niin, ettei vettä pääse
lämmönsäätimeen.
- Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.
Lämpöpatja saattaa vaurioitua.
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin
laskostat sen ja viet säilytyspaikkaan.
- Säilytä lämpöpatjaa väljästi
kokoontaitettuna tai rullalle käärittynä.
Varo, ettei patja taitu liikaa.
Varo asettamasta painavia esineitä
lämpöpatjan päälle.
Vinkki: Säilytä lämpöpatjaa
alkuperäispakkauksessa.

Tekniset tiedot

Jännite	220–240 V~
Teho	90 W
Taajuus	50 Hz

Kierrätysohjeita



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuuehdot

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

¡ADVERTENCIAS IMPORTANTES!

¡GUARDE LAS INSTRUCCIONES DE USO PARA UNA POSIBLE CONSULTA POSTERIOR!



Leer detenidamente las instrucciones de uso y advertencias.



No usar el calentacamas en posición plegada o doblada.



¡No clavar agujas ni alfileres en el calentacamas!



¡No adecuado para niños de 0–3 años de edad!

Observaciones para su seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. En caso de ceder el aparato a otra persona, acompáñelo siempre de las presentes instrucciones de uso.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos.

Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en salas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes, etc.

y no para uso industrial o médico en hospitales o consultas.

¡Peligro de electrocución y de incendio!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

Con objeto de evitar situaciones de peligro, las reparaciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser realizadas por personal especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Los niños menores de 3 años no deberán usar este calentacamas dado que no están en condiciones de reaccionar en caso de sobrecalentamiento.

Los niños menores de 8 años solo podrán usar el aparato si uno de los padres o el tutor ha ajustado en el selector de temperatura la temperatura más baja posible.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas que presenten limitaciones en sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en el uso correcto del aparato y sean conscientes de los peligros que conlleva su uso. Impida que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado normal del aparato a cargo del usuario no podrán ser realizados por niños a no ser que sean mayores de 8 y cuenten con la supervisión de una persona.

¡Peligro de sobrecalentamiento!

En caso de aplicar el aparato durante un periodo prolongado deberá colocarse el selector de temperatura en la posición de funcionamiento continuo. No usar el calentacamas estando plegado o doblado.

¡Peligro de lesiones!

El calentacamas eléctrico no podrá ser usado por personas insensibles al calor ni tampoco por personas vulnerables, incapaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.

Símbolos



¡Lavado manual!



¡No secar en secadora de tambor!



¡No planchar!



¡Prohibido blanquear!



¡No lavar en seco!

Otras indicaciones de seguridad

El aparato deberá revisarse regularmente por si presenta huellas de desgaste o desperfectos.

En caso de constatar la existencia de tales huellas, haber hecho un uso indebido del mismo o no funcionar el aparato, éste deberá llevarse a un comercio especializado antes de volver a usarlo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos. Retirar el cable de conexión de la red tras concluir cada uso o en caso de avería o defecto.

¡No enrollar el cable de conexión a la red eléctrica en torno al selector de temperatura! El selector de la temperatura con el cable de conexión del aparato deberá colocarse de modo que no puedan producirse situaciones de peligro tales como estrangulamiento, caídas, etc.

No taponar ni cubrir el selector de temperatura. Con objeto de asegurar el funcionamiento correcto del selector de temperatura, éste no deberá colocarse nunca encima o debajo del calentacamas, ni tampoco cubrirse o taparse con cualquier otro objeto. La aplicación continua del calentacamas eléctrica ajustada a una temperatura elevada, puede ocasionar quemaduras en la piel.

Utilizar el calentacamas solo en habitaciones secas (no en cuartos de baño o recintos similares). No poner el calentacamas en funcionamiento si no está vigilado. Desconectarlo siempre en caso de abandonar el recinto.

No utilizar el calentacamas sobre camas plegables o variables.

¡No plegar o doblar el calentacamas!

¡No arrugar el calentacamas!

No utilizar nunca el calentacamas estando húmedo o mojado, sino dejarlo secar primero. No aplicar el calentacamas en animales.

¡Peligro de asfixia!

No permita que los niños jueguen con el embalaje.

Enhorabuena por haber comprado este producto de la casa BOSCH.

Vd. ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.

Componentes y elementos de mando

Fig. 1

- 1 Calientacamas
- 2 Selector de temperatura
- 3 Piloto de control

Observaciones de carácter general

El calentacamas se puede utilizar por ambas caras. Sin embargo, se aconseja acostarse preferentemente sobre la cara superior de algodón; la cara inferior del calentacamas está recubierta de una capa antideslizante. Colocar el calentacamas, completamente extendido, entre el colchón y la sábana. No colocar nunca el aparato sobre las personas.

El calentacamas incorpora un circuito regulador de la temperatura.

Por eso, el calentacamas sólo se conecta cuando la temperatura del entorno es inferior a la temperatura que se ha ajustado en el calentacamas. No se trata, por lo tanto, de una avería técnica.

Modo de empleo

Fig. 2 y 3

Al ajustar la temperatura en el selector se conecta el calentacamas, iluminándose el piloto de control.

- Posición 0 = Desconectado
 - Posición 1 = temperatura más baja/funcionamiento continuo

- Posición 2 = temperatura media

- Posición 3 = máxima temperatura, para el precalentamiento

Este calentacamas puede alcanzar temperaturas superiores a los 37° C.

Para el precalentamiento o funcionamiento breve, seleccionar la posición 3.

Para un funcionamiento prolongado (como máximo 90 minutos), seleccionar la posición 1.

Desconexión automática

El calentacamas se desconecta automáticamente al cabo de aprox. 90 minutos.

El piloto de control continúa iluminado.

Para volver a conectar el calentacamas, colocar el regulador de calor primero en la posición «0» y a continuación en el escalón de temperatura deseado.

Limpieza y Conservación



¡Peligro de descarga eléctrica!

¡Extraer el cable de conexión de la toma de corriente y dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo!

- El calentacamas se puede lavar a mano con un detergente suave teniendo en cuenta los símbolos de cuidado que incorpora.
- ¡No utilizar limpiadoras de vapor!

- El selector de temperatura no deberá entrar nunca en contacto con el agua. ¡No colocarlo debajo del chorro de agua del grifo ni sumergirlo! La humedad ocasiona daños en el selector de temperatura.
- Al secar el aparato, colocar el cable de conexión de tal modo que esté asegurado que no podrá penetrar agua en el selector de temperatura.
- ¡No usar detergentes ni disolventes! El uso de estos agentes podría ocasionar graves daños en el aparato.
- Dejar que el aparato se enfríe antes de plegarlo y guardarlo.
- Guardar el calentacamas doblándolo o enrollándolo muy suavemente en un lugar seco, prestando atención a no producir pliegues ni dobleces que queden fuertemente marcados. No colocar objetos de peso sobre el calentacamas.

Consejo práctico: Guardar el calentacamas en su embalaje original.

Características técnicas

Tensión	220–240 V~
Potencia	90 W
Frecuencia	50 Hz

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Condiciones de garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

INDICAÇÕES IMPORTANTES! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO POSTERIOR!



Ler as instruções!



Não utilizar o cobertor dobrado ou comprimido!



Não espetar alfinetes!



Não adequado para crianças de 0 a 3 anos!

Para sua segurança

Ler atentamente as Instruções de serviço, proceder em conformidade e guardá-las. Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.

Este aparelho está preparado para utilizações normais no lar ou para outras utilizações não industriais semelhantes a um lar.

Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em espaços para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

Ela não está preparada para uso medicinal em hospitais, clínicas e consultórios.

Perigo de choque eléctrico e perigo de incêndio!

O aparelho só deve ser ligado e utilizado de acordo com as indicações constantes da chapa de características.

Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo eléctrico danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

A utilização deste resguardo eléctrico não é permitida a crianças com menos de 3 anos, pois não conseguem reagir a um sobreaquecimento.

Não é permitido que crianças com menos de 8 anos utilizem o aparelho, a não ser que um pai ou encarregado de educação tenham colocado o regulador de calor no nível de temperatura mais baixo. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

Crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção a ser efectuada pelo utilizador não devem ser executadas por crianças, a não ser que tenham 8 ou mais anos de idade e se encontrem sob vigilância.

Perigo de sobreaquecimento!

Se o aparelho estiver ligado por um longo período de tempo, deve ser seleccionada a regulação para funcionamento contínuo com o regulador térmico.

Não utilizar o resguardo eléctrico dobrado ou comprimido.

Perigo de ferimentos

O resguardo eléctrico não deve ser usado por pessoas não sensíveis ao calor nem por outras pessoas que careçam de protecção e que possam não reagir a um sobreaquecimento.

Símbolos



Lavar à mão!



Não secar na máquina!



Não passar a ferro!



Não é permitido branquear!



Não limpar com produtos químicos!

Outras indicações de segurança

Deve-se verificar frequentemente se o aparelho apresenta sinais de desgaste ou dano.

Nesse caso ou se o aparelho for indevidamente utilizado ou não funcionar, ele deve ser devolvido ao comerciante antes de ser novamente utilizado.

Utilizar o aparelho somente, se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Após cada utilização e em caso de anomalia, desligar imediatamente a ficha da tomada.

Não enrolar o cabo eléctrico em volta do regulador térmico.

Não tapar o regulador térmico!

O regulador de calor e o respectivo cabo do aparelho devem estar dispostos de modo a evitar qualquer perigo de estrangulamento, tropeço ou semelhante.

Para assegurar o correcto funcionamento do regulador térmico, este não deve ser colocado nem por cima nem por baixo do resguardo eléctrico, nem ser tapado por outros objectos.

A utilização contínua com uma regulação elevada pode provocar queimaduras na pele.

O resguardo eléctrico só deve ser utilizado em compartimentos secos (não na casa de banho ou similares).

O resguardo eléctrico só deve ser utilizado sob vigilância, desligar antes de sair da divisão da casa. Não utilizar o resguardo numa cama articulada. O resguardo não deve ser apertado ou comprimido.

Não amarrotar o resguardo.

Nunca utilizar o resguardo, se este estiver húmido ou molhado, primeiro deixá-lo secar completamente.

Não utilizar em animais.

Perigo de asfixia!

Não deixar crianças brincarem com o material da embalagem.

*Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca BOSCH.
Adquiriu um produto de elevada qualidade que lhe proporcionará grande satisfação.*

Componentes e elementos de comando

Fig. 1

- 1 Resguardo eléctrico
- 2 Regulador térmico
- 3 Lâmpada de controlo

Generalidades

O resguardo eléctrico pode ser utilizado dos dois lados. Recomenda-se, no entanto, a utilização da superfície pespontada de algodão (lado de cima) como superfície para deitar. O lado de baixo tem um revestimento anti-deslizante.

Colocar sempre o resguardo eléctrico, totalmente aberto, entre o colchão e o lençol.

Nunca colocá-lo sobre pessoas.

O resguardo eléctrico está equipado com um regulador de temperatura. Ele só aquece, se a temperatura ambiente for inferior à fase seleccionada no regulador de temperatura. Isto não é mau funcionamento.

Utilização

Fig. 2 e 3

Ao regular a temperatura no regulador térmico, o resguardo eléctrico fica ligado e a lâmpada de controlo acesa.

- Fase 0 = Desligado
- Fase 1 = Temperatura mínima/Funcionamento permanente
- Fase 2 = Temperatura média
- Fase 3 = Temperatura máxima, pré-aquecer

Este resguardo eléctrico pode atingir temperaturas superiores a 37° C.

Para pré-aquecer ou para um curto período de funcionamento, usar a fase 3, para uma utilização por mais tempo (no máx. é possível por 90 minutos), colocar na fase 1.

Desligar automático

O resguardo eléctrico desliga-se automaticamente após cerca de 90 minutos.

A lâmpada de controlo continua acesa.

Para voltar a ligar o resguardo eléctrico, colocar o regulador térmico primeiro em «0» e depois voltar a regular a fase de temperatura desejada.

Limpeza, arrumação



Perigo de choque eléctrico

Antes de limpar e guardar, retirar sempre a ficha da tomada e deixar arrefecer!

- O resguardo eléctrico deve ser lavado manualmente com um detergente suave, dando sempre atenção às respectivas etiquetas de tratamento.
- Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.
- O regulador térmico não pode ser molhado. Não deve, de forma alguma, ser mantido debaixo de água. A humidade danifica o regulador térmico.
- Ao secar, dispor sempre o cabo de modo a garantir que nenhuma água chega ao regulador de calor.

- Não utilizar detergentes ou diluentes. Estes podem danificar o resguardo.
- Para guardar o aparelho, deixar que este arrefeça antes de o dobrar.
- Dobrar ou enrolar o resguardo eléctrico sem comprimir e guardá-lo num lugar seco. Não dobrar de forma muito apertada. Não colocar objectos pesados sobre o resguardo.

Sugestão: Guardar o resguardo eléctrico na embalagem original.

Dados técnicos

Tensão	220–240 V~
Potência	90 W
Frequência	50 Hz

Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Condições de garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ!

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΤΕΠΕΙΤΑ ΧΡΗΣΗ!



Διαβάστε τις υποδείξεις!



Να μη χρησιμοποιείται διπλωμένο ή μαζεμένο!



Μην τρυπήσετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα ποτέ με βελόνα ή καρφίτσα!



Ακατάλληλο για παιδιά μεταξύ 0–3 ετών!

Για την ασφάλειά σας

Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης, να τις τηρείτε και να τις φυλάξετε! Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους πρέπει να δώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για το νοικοκυριό ή για παρόμοιες με αυτές του νοικοκυριού, μη επαγγελματικές εφαρμογές.

Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε χώρους προσωρινής παραμονής υπαλλήλων καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων.

Δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομεία και ιατρεία.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς!

Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π. χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το παρόν ηλεκτρικό υπόστρωμα, επειδή δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν σε υπερθέρμανση.

Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εκτός εάν ο γονέας ή ο κηδεμόνας έχει ρυθμίσει τον ρυθμιστή θερμότητας στη χαμηλότερη βαθμίδα θερμοκρασίας. Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν αυτά είναι άνω των 8 ετών ή επιβλέπονται. **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Αν η συσκευή πρόκειται να παραμείνει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε λειτουργία, τότε θα πρέπει να επιλεγεί με τον ρυθμιστή θερμότητας η ρύθμιση για τη διαρκή λειτουργία. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό υπόστρωμα διπλωμένη ή ζαρωμένη. **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Το ηλεκτρικό υπόστρωμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε από άτομα, τα οποία δεν είναι ευαίσθητα σε θερμότητα, και από άλλα αβοήθητα άτομα, τα οποία δεν μπορούν αντιδράσουν σε υπερθέρμανση.

Εικονίδια-σύμβολα



Πλύσιμο στο χέρι!



Να μη στεγνώνεται σε στεγνώτήριο!



Να μη σιδερώνεται!



Δεν επιτρέπεται η λεύκανση!



Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται συχνά, αν υπάρχουν σημάδια φθοράς ή βλάβης. Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια σημάδια ή σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιήθηκε σωστά ή η συσκευή δεν λειτουργεί, πρέπει πριν την εκ νέου χρήση να επιστραφεί στο κατάστημα αγοράς. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Μετά από κάθε χρήση και σε περίπτωση σφάλματος βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Μη τυλίγετε το τροφοδοτικό καλώδιο γύρω από τον ρυθμιστή θερμότητας.

Μην καλύπτετε τον ρυθμιστή θερμότητας! Ο ρυθμιστής θερμότητας με το τροφοδοτικό καλώδιο της συσκευής πρέπει να είναι διατεταγμένα έτσι, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού, παραπατήματος ή παρόμοιοι κίνδυνοι.

Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του ρυθμιστή θερμότητας, αυτός δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί ούτε επάνω στο ηλεκτρικό υπόστρωμα ούτε κάτω από αυτό επίσης δεν επιτρέπεται να καλυφθεί με άλλα αντικείμενα.

Η αδιάκοπη χρήση σε υψηλή ρύθμιση θερμότητας μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό υπόστρωμα μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο μπάνιο ή παρόμοια).

Μη λειτουργείτε το ηλεκτρικό υπόστρωμα χωρίς επίβλεψη, απενεργοποιήστε το προτού εγκαταλείψετε το δωμάτιο.

Μην τη μεταχειρίζεστε σε πτυσσόμενο κρεβάτι. Το ηλεκτρικό υπόστρωμα δεν επιτρέπεται να μαγκωθεί ή να διπλωθεί κάτω από το κρεβάτι.

Μην τσακίζετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα! Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα ποτέ σε βρεγμένη ή υγρή κατάσταση, το αφήνετε να στεγνώνει πρώτα καλά. Να μην εφαρμόζεται σε ζώα.

Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της συσκευής από τον Όικο BOSCH.

Αγοράσατε ένα υψηλής αξίας προϊόν, το οποίο θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Μέρη και στοιχεία χειρισμού

Εικόνα 1

- 1 Ηλεκτρικό υπόστρωμα
- 2 Ρυθμιστής θερμότητας
- 3 Ενδεικτική λυχνία

Γενικά

Το ηλεκτρικό υπόστρωμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τις δύο πλευρές. Σας συνιστούμε όμως να χρησιμοποιείτε για να ξαπλώνετε την καπιτονέ βαμβακερή μεριά (επάνω μεριά). Η κάτω μεριά φέρει αντιολισθητική επίστρωση.

Απλώστε το ηλεκτρικό υπόστρωμα χωρίς ζάρες αποκλειστικά ανάμεσα στο στρώμα και το κατωσέντονο.

Να μην το απλώνετε ποτέ επάνω σε άτομα. Το ηλεκτρικό υπόστρωμα είναι εξοπλισμένο με ρύθμιση θερμοκρασίας.

Αυτό θερμαίνει μόνον, όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη βαθμίδα στον ρυθμιστή θερμότητας. Αυτό δεν αποτελεί λανθασμένη λειτουργία.

Χρήση

Εικόνες 2 και 3

Με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στον ρυθμιστή θερμότητας το ηλεκτρικό υπόστρωμα τίθεται σε λειτουργία και ανάβει η ενδεικτική λυχνία.

- Βαθμίδα 0 = Off
- Βαθμίδα 1 = χαμηλότερη θερμοκρασία/

Διαρκής λειτουργία

○○ Βαθμίδα 2 = μέση θερμοκρασία

○○○ Βαθμίδα 3 = μέγιστη θερμοκρασία, προθέρμανση

Το παρόν ηλεκτρικό υπόστρωμα μπορεί να φθάσει σε θερμοκρασίες πάνω από 37° C. Για προθέρμανση ή σύντομη λειτουργία χρησιμοποιείτε τη βαθμίδα 3, για μακρότερη χρήση (δυνατή για 90 λεπτά το πολύ) τη βαθμίδα 1.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Το ηλεκτρικό υπόστρωμα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 90 λεπτά.

Η ενδεικτική λυχνία εξακολουθεί να είναι αναμμένη.

Για να θέσετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα ξανά σε λειτουργία, φέρτε πρώτα τον ρυθμιστή θερμότητας στο „0“ και μετά ρυθμίστε ξανά στην επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

Καθαρισμός, φύλαξη



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν τον καθαρισμό και τη φύλαξη βγάλτε το φως και αφήστε το να κρυώσει!

- Το ηλεκτρικό υπόστρωμα επιτρέπεται να πλένεται υπό τήρηση των αναγραφόμενων συμβόλων περιποίησης με ήπιο απορρυπαντικό στο χέρι.
- Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.
- Ο ρυθμιστής θερμότητας δεν επιτρέπεται να βραχεί. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να κρατηθεί κάτω από νερό. Η υγρασία καταστρέφει τον ρυθμιστή θερμότητας.
- Κατά το στέγνωμα διατάξτε το καλώδιο έτσι, ώστε να διασφαλίζεται, ότι δεν θα τρέξει νερό στον ρυθμιστή θερμότητας.
- Μη χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά ή διαλυτικά. Αυτά μπορούν να προξενήσουν βλάβη στο ηλεκτρικό υπόστρωμα.
- Όταν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί, θα πρέπει προτού διπλωθεί να αφήνεται να κρυώσει πρώτα.

- Διπλώνετε χαλαρά το ηλεκτρικό υπόστρωμα ή το τυλίγετε σε ρολό και το φυλάτε σε στεγνό μέρος. Μην το τσακίζετε. Μην βάζετε ποτέ πάνω σ' αυτό βαρεία αντικείμενα.

Συμβουλή: Φυλάτε το ηλεκτρικό υπόστρωμα στη γνήσια συσκευασία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	220–240 V~
Ισχύς	90 W
Συχνότητα	50 Hz

Απόσυρση



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.).

Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδειγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ..

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το Εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το Εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π. χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ..
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE

Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700

Θεσ/νίκη: 8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θεσ/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη – τηλ.: 2310-497.200

Πάτρα: Χαραλάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.: 2610-330.478

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.: 2810-321.573

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία – Παγκύπριο τηλ.: 77778007

ÖNEMLİ BİLGİ VE UYARILAR! DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ!



Bilgi ve uyarıları okuyunuz!



Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!



İçine iğne batırmayınız!



0–3 yaş arası çocuklar için uygun değildir!

Kendi güvenliğiniz için

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı itinayla saklayınız! Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.

Bu cihaz, evde kullanılmak için veya ev türü kullanımlar için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı yerlerdeki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

Hastanelerde ve muayenehanelerde söz konusu olan tıbbi kullanım için tasarlanmamıştır.

Elektrik çarpma tehlikesi ve yangın tehlikesi!

Cihazı sadece tipe etiketi üzerinde bildirilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayınız ve çalıştırınız.

Her türlü tehlikenin önlenmesi için, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihazda yapılacak onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

3 yaşından küçük çocuklar bu çarşaf altı elektrikli battaniyeyi kullanmamalıdır, çünkü aşırı bir ısınma halinde gereken tepkiyi ve tutumu uygulayacak yeteneğe sahip değiller.

8 yaşından küçük çocuklar ise ancak anne veya baba ya da bir veli, ısı ayar düğmesini en düşük ısı derecesi kademesine ayarladiysa kullanabilirler.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizleme işlemi ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında ve daha yaşlı çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilir.

Aşırı ısınma tehlikesi!

Eğer cihaz uzun bir süre devrede kalırsa, ısı ayar düğmesi ile sürekli kullanma moduna ait ayar seçilmelidir.

Çarşaf altı elektrikli battaniyeyi katlayarak veya toplanmış vaziyette kullanmayınız.

Yaralanma tehlikesi!

Çarşaf altı elektrikli battaniye, ısıya karşı duyarlı olmayan ve aşırı ısınma halinde herhangi bir tepki veremeyen, yardıma muhtaç kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Simge ve semboller



Elden yıkanmalıdır!



Tamburlu kurutucuda urutmayınız!



Ütülemeyiniz!



Ağartmak yasaktır!



Kimyasal maddelerle temizlemeyiniz!

Diğer güvenlik bilgi ve uyarıları

Cihazda aşınma veya hasar belirtileri olup olmadığı sık sık kontrol edilmelidir.

Eğer böyle belirtiler varsa veya cihaz öngörüldüğü şekilde kullanılmamışsa ya da çalışmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce satıcıya geri verilmelidir.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.

Her kullanımdan sonra ve hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

Elektrik kablosunu ısı ayar düğmesinin etrafına sarmayınız.

Isı ayar düğmesinin üzerini örtmeyiniz!

Isı ayar düğmesini de içeren cihazın enerji besleme hattı öyle yerleştirilmelidir ki, boyna dolanıp boğulma, takılıp düşme veya benzeri bir tehlike söz konusu olmasın.

Isı ayar düğmesinin doğru çalışmasını sağlamak için, ne çarşaf altı elektrikli battaniye üzerine veya altına yerleştiriniz, ne de üzerine başka cisimler örtünüz.

Yüksek ısı ayarında aralıksız kullanım, ciltte yanıklara neden olabilir.

Çarşaf altı elektrikli battaniye sadece kuru yerlerde kullanılmalıdır (banyoda vb. değil).

Çarşaf altı elektrikli battaniye denetimsiz çalıştırılmamalıdır ve kullanıldığı yerden ayrılmadan önce kapatılmalıdır.

Çarşaf altı elektrikli battaniyeyi katlanabilir yataklar üzerinde kullanmayınız.

Çarşaf altı elektrikli battaniyeyi sıkıştırılmamalı veya katlanmamalıdır.

Çarşaf altı elektrikli battaniyeyi kırıştırmayınız!

Çarşaf altı elektrikli battaniye kesinlikle nemli veya ıslak durumda kullanılmamalıdır, önce tamamen kuruması beklenmelidir.

Çarşaf altı elektrikli battaniye hayvanlar için kullanılmamalıdır

Boğulma tehlikesi!

Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyiniz.

Bu BOSCH cihazını satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz.

Sizi çok mutlu edecek, yüksek kaliteli bir ürün satın alınız.

Parçalar ve kumanda birimleri

Resim 1

- 1 Çarşaf altı elektrikli battaniye
- 2 Isı ayar düğmesi
- 3 Kontrol lambası

Genel bilgi

Çarşaf altı elektrikli battaniyenin her iki tarafını da kullanabilirsiniz. Fakat dikilmiş olan pamuklu yüzünü (üst yüzü), üzerine yatılan yüz olarak kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Diğer tarafı kaymayı önleyici bir astar ile kaplanmış. Çarşaf altı elektrikli battaniyeyi sadece iyice düzgün açılmış şekilde, döşek ile çarşaf arasına seriniz. Kesinlikle insanların üzerine serilmemelidir. Çarşaf altı elektrikli battaniye bir ısı ayar sistemi ile donatılmıştır.

Sadece çevre sıcaklığı ısı ayar düğmesi üzerinden ayarlanmış olan ısı kademesinden daha düşük olduğu zaman ısıtır.

Bu herhangi bir fonksiyon hatası değildir.

Kullanımı

Resim 2 ve 3

Isı ayar düğmesi üzerinden sıcaklık ayarlanarak, çarşaf altı elektrikli battaniye devreye sokulur

ve kontrol lambası yanar.

● Kademe 0 = Kapalı

○ Kademe 1 = En düşük sıcaklık/sürekliliği kullanımı

○○ Kademe 2 = Orta ısı derecesi

○○○ Kademe 3 = En yüksek ısı derecesi, ön ısıtma

Bu çarşaf altı elektrikli battaniye 37° C'den yüksek ısı derecelerine erişebilir.

Ön ısıtma için veya kısa süre çalıştırmak için kademe 3 kullanılmalıdır, uzun süre kullanımı için (azm. 90 dakika mümkün) kademe 1 ayarlanmalıdır.

Otomatik kapatma

Çarşaf altı elektrikli battaniye yaklaşık 90 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Kontrol lambası yanmaya devam eder.

Çarşaf altı elektrikli battaniyeyi yeniden devreye sokmak için, ısı ayar düğmesini önce "0" konumuna ayarlayınız ve sonra yine istediğiniz ısı derecesi kademesine ayarlayınız.

Temizleme, muhafaza etme



Elektrik çarpma tehlikesi

Cihazı temizlemeden ve muhafaza etmek için yerine yerleştirmeden önce, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız ve soğumasını bekleyiniz!

- Çarşaf altı elektrikli battaniye, üzerinde bildirilmiş olan bakım sembolleri dikkate alınarak, fazla keskin olmayan bir temizleme maddesi ile elden yıkanabilir.
- Buharlı temizleme cihazları kullanmayınız!
- Isı ayar düğmesi ıslanmamalıdır. Kesinlikle akan su altına tutmayınız. Nem, ısı ayar düğmesine zarar verir.

- Kurutma işleminde, kabloyu ısı ayar düğmesinin içinde su giremeyecek şekilde yerleştiriniz.
 - Temizleme maddesi veya çözücü maddeler kullanmayınız. Bu tür maddeler çarşaf altı elektrikli battaniyeye zarar verebilir.
 - Cihaz depolanacağı zaman, katlanmadan önce soğuması beklenmelidir.
 - Çarşaf altı elektrikli battaniye bastırma- dan katlayınız veya yuvarlayarak sarınız ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Kenar oluşacak şekilde katlayıp kırmayınız. Üzerine ağır cisimler koymayınız.
- Yararlı bilgi:** Çarşaf altı elektrikli battaniyeyi orijinal ambalajı içinde muhafaza ediniz.

Teknik özellikler

Gerilim	220-240 V~
Güç	90 W
Frekans	50 Hz

Giderme bilgileri



Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012).

Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya ilgili yerel belediye idaresine başvurunuz.

Garanti koşulları

Bu cihaz için, cihazın satın alındığı ülkedeki yetkili ülke temsilciliğimiz tarafından verilmiş olan garanti koşulları geçerlidir.

Garantie koşullarını her zaman cihazı satın aldığınız yetkili satıcınız veya doğrudan ülke temsilciliğimiz üzerinden talep edebilirsiniz.

Almanya için geçerli garanti koşullarını ve adresleri kılavuzun arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bunun yanı sıra, garanti koşullarını internette ilgili bağlantı sayfasında da bulabilirsiniz. Garanti hakkından yararlanılabilmesi için, satın alma belgesinin gösterilmesi kesinlikle gereklidir.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem - Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisidir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketiciyi bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel indirimini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası : Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

WAŻNE WSKAZÓWKI! ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO ZASTOSOWANIA!



Proszę przeczytać wszystkie wskazówki!



Przy użyciu nie wolno składać, gnieść, marszczyć, ani zsuwać!



Nie wolno wbijać igieł, szpilek, ani agrahek



Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat!

Dla własnego bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przecho-
wywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami!

W przypadku przekazania urządzenia kolejnemu użytkownikowi proszę
dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytkowania domowego
lub użytkowania o charakterze podobnym do domowego, nie jednak
do użytkowania profesjonalnego. Użytkowanie o charakterze podob-
nym do domowego obejmuje np. używanie urządzenia w pomiesz-
czeniach socjalnych w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych
lub innych (małych) przedsiębiorstwach oraz w pensjonatach, małych
hotelach itp.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego w szpita-
lach oraz przychodniach.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i wybuchu pożaru!

Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami
podanymi na tabliczce znamionowej.

Aby uniknąć zagrożeń zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę
uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko autoryzowanemu
serwisowi naszej firmy.

Dzieciom poniżej 3 lat nie wolno używać wkładu rozgrzewającego do łóżka, ponieważ nie są one zdolne do reagowania na przegrzanie. Dzieciom poniżej 8 lat nie wolno używać wkładu, o ile rodzice lub uprawnieni opiekunowie nie ustawili regulatora grzania na najniższy stopień ciepła. Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat ośmiu oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod kontrolą osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia oraz po zrozumieniu zagrożeń wynikających z obsługi urządzenia.

Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Dzieciom nie wolno czyścić ani pielęgnować wkładu za wyjątkiem przypadku, gdy dzieci są starsze niż 8 lat i są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.

Niebezpieczeństwo przegrzania!

Jeżeli urządzenie ma pozostać włączone dłuższy czas, wtedy regulator temperatury należy nastawić na tryb pracy ciągłej.

Włączonego wkładu rozgrzewającego nie wolno składać, marszczyć, ani zsuwać!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Wkładu rozgrzewającego nie wolno używać osobom nie wrażliwym na ciepło i innym osobom wymagającym opieki, nie będącym w stanie odpowiednio zareagować na przegrzanie.

Symbole



Pranie ręczne!



Nie suszyć w suszarce bębnowej!



Nie prasować!



Wybielanie niedozwolone!



Nie czyścić chemicznie!

Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie należy często sprawdzać pod względem zauważalnych śladów zużycia lub widocznych uszkodzeń.

W razie występowania takich oznak albo, gdy urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem lub urządzenie nie działa, to przed ponownym użyciem musi zostać oddane do punktu handlowego.

Urządzenie można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Po każdym użyciu i w razie wystąpienia usterki natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową.

Elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół regulatora temperatury. Regulatora temperatury nie wolno przykrywać! Regulator ciepła wraz z przewodem zasilającym urządzenie musi być tak ułożony, żeby wykluczyć niebezpieczeństwo uduszenia, potknięcia się i tym podobnych zagrożeń. Aby zapewnić prawidłowe działanie regulatora temperatury, nie wolno go kłaść na wkładzie ani pod nim ani przykrywać innymi rzeczami.

Długotrwałe stosowanie przy nastawieniu na wysoki stopień grzania może spowodować poparzenie skóry. Wkład rozgrzewający do łóżka używać tylko w suchych pomieszczeniach (nigdy w łazience itp.).

Włączonego wkładu rozgrzewającego nie pozostawiać bez nadzoru; wyłączyć go przed opuszczeniem pomieszczenia. Nie używać na łóżkach przestawialnych. Wkładu nie wolno przytrząskiwać ani zsuwać.

Wkładu nie wolno gnieść!

Nigdy nie włączać wilgotnego lub mokrego wkładu rozgrzewającego, lecz poczekać do całkowitego wyschnięcia.

Nie wolno stosować dla zwierząt.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Nie zezwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Gratulujemy Państwu nabycia urządzenia marki BOSCH. Jest to wyrób wysokiej jakości, który sprawi Państwu wiele radości.

Części i elementy obsługowe

Rysunek 1

- 1 Wkład rozgrzewający do łóżka
- 2 Regulator temperatury
- 3 Lampka kontrolna

Wskazówki ogólne

Wkład rozgrzewający można używać z obydwóch stron. Zaleca się jednak stosować przestepowaną stronę bawełnianą (powierzchnia górna) jako powierzchnię do leżenia. Powierzchnia spodnia pokryta jest powłoką antypoślizgową.

Wkład rozgrzewający rozłożyć gładko pomiędzy materacem a prześcieradłem. Nigdy nie przykrywać nim osób.

Wkład rozgrzewający wyposażony jest w system regulacji temperatury.

Wkład włącza się tylko wtedy, gdy temperatura otoczenia jest niższa niż zakres nastawiony na regulatorze temperatury.

Takie działanie nie jest usterką.

Użytkowanie

Rysunek 2 i 3

Wkład rozgrzewający włącza się poprzez nastawienie temperatury regulatorem temperatury, lampka kontrolna (3) świeci się.

- Stopień 0 = wyłączony
 - Stopień 1 = najniższa temperatura/tryb pracy ciągłej
 - Stopień 2 = średnia temperatura
 - Stopień 3 = najwyższa temperatura, wstępne podgrzanie
- Ten wkład rozgrzewający do łóżka może osiągnąć temperaturę powyżej 37 °C. Do wstępnego podgrzania lub krótkiego użytku włączyć stopień 3, do dłuższego używania (maksymalny możliwy czas wynosi 90 minut) ustawić na stopień 1.

Wyłączenie automatyczne

Wkład rozgrzewający do łóżka wyłącza się automatycznie po upływie około 90 minut. Lampka kontrolna świeci się jednak dalej.

W celu ponownego włączenia wkładu rozgrzewającego należy ustawić regulator ciepła najpierw na „0” i potem ponownie na wymagany stopień grzania.

Czyszczenie i przechowywanie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przed przystąpieniem do czyszczenia i przed odłożeniem po użyciu wyjąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż wkład ulegnie ochłodzeniu!

- Wkład rozgrzewający można prac ręcznie łagodnym środkiem piorącym przestrzegając dokładnie wskazówek dotyczących pielęgnacji przedstawionych za pomocą symboli.
- Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.
- Regulatora temperatury nie wolno nigdy zmoczyć. Nie wolno go wkładać pod strumień wody. Wilgoć i woda uszkodzi regulator temperatury.
- Przy suszeniu ustawić przewód w taki sposób, żeby woda nie mogła ściekać do regulatora ciepła.
- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić wkład rozgrzewający.

- Przed złożeniem i odłożeniem na przechowanie, urządzenie musi być wychłodzone.
- Wkład rozgrzewający luźno złożyć lub zwinąć i przechowywać w suchym miejscu. Nie składać na kant. Nie kłaść na wkładzie żadnych ciężkich przedmiotów.

Wskazówka: Wkład przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Dane techniczne

Napięcie	220–240 V~
Moc	90 W
Częstotliwość	50 Hz

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Warunki gwarancji

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymają Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

FONTOS TUDNIVALÓK!

ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!



Olvassa el az útmutatót!



Ne használja meggyűrve vagy összehajtva!



Ne szúrjon bele tűt!



0–3 éves gyermekek ne használják!

Az Ön biztonsága érdekében

A használati útmutatót gondosan olvassa át, kövesse az utasításokat, és őrizze meg! A készülék továbbadásakor a használati útmutatót is adja oda.

Ez a készülék háztartások és háztartásokhoz hasonló, nem ipari felhasználók számára készült. A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben a munkatársak számára kialakított helyiségekben történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat.

Nem alkalmas gyógyászati használatra kórházakban és rendelőkben.

Áramütésveszély és tűzveszély!

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

A készülék javítását, pl. sérült hálózati csatlakozóvezeték cseréjét, csakis a vevőszolgálatunk végezheti, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.

3 évesnél fiatalabb gyermekek nem használhatják ezt az ágymelegítőt, mivel nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.

8 évesnél fiatalabb gyermekek csak úgy használhatják az eszközt, ha a szülő vagy nevelő a hőszabályzót a legalacsonyabb hőmérsékletfokozatra állította.

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az abból eredő veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a munkát felügyelet mellett végzik.

Túlmelegedés veszélye!

Ha a készüléket hosszabb időn át bekapcsolva kívánja tartani, válassza a hőfokszabályzóval a Folyamatos használat beállítását.

Ne használja az ágymelegítőt gyűrött vagy összehajtott állapotban.

Sérülésveszély!

Az ágymelegítőt nem használhatják hőre érzéketlen személyek és a túlmelegedésre reagálni nem tudó magatehetetlen személyek.

Képek jelölése



Kézzel mossa!



Ne szárítsa szárítógépben!



Ne vasalja!



Ne használjon fehérítőt!



Ne tisztítsa vegyi úton!

További biztonsági előírások

Rendszeresen meg kell vizsgálni a készüléket, hogy vannak-e rajta elhasználódásra vagy károsodásra utaló jelek.

Ha vannak ilyen jelek, vagy ha szakszerűtlenül használták a készüléket, illetve ha nem működik, akkor az újbóli használat előtt vissza kell adni a kereskedőnek.

Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Minden használat után – de különösen meghibásodás esetén – húzza ki a csatlakozódugót. A csatlakozóvezetékét ne tekerje a hőszabályozó köré.

A hőszabályozót hagyja szabadon!

A hőszabályozót a készülék csatlakozóvezetékével úgy kell elhelyezni, hogy az ne okozhasson fulladást, botlást, ill. hasonló balesetet. Az ágymelegítő helyes működéséhez biztosítani kell, hogy a hőszabályozó ne legyen sem az ágymelegítőn, sem alatta, sem egyéb tárggyal letakarva. Hosszan tartó használat magas hőfokon égési sérüléseket okozhat. Az ágymelegítő csak száraz helyiségekben (nem a fürdőszobában vagy hasonló helyen) használható. Az ágymelegítőt ne üzemeltesse felügyelet nélkül, a helyiség elhagyása előtt kapcsolja ki.

Ne használja állítható ágyban.

Az ágymelegítőnek nem szabad becsípődnie vagy összehajtódnia.

Ne gyűrje meg az ágymelegítőt!

Az ágymelegítőt soha ne használja nedves vagy nyirkos állapotban, előbb teljesen szárítsa meg.

Ne használja állatoknál.

Fulladásveszély!

Ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

Gratulálunk a BOSCH termék megvásárlásához! Értékes terméket vásárolt, melyben sok örömet lel majd.

Alkatrészek és kezelőelemek

1. ábra

- 1 Ágymelegítő
- 2 Hőszabályozó
- 3 Ellenőrzőlámpa

Általános

Az ágymelegítő mindkét oldalán használható. Mindazonáltal azt ajánljuk, hogy a steppelt pamut felületet (felső felületet) használja fekvőfelület gyanánt.

Az alsó oldala csúszásgátló réteggel fedett.

Az ágymelegítőt kizárólag simára kiterítve fektesse a matrac és a lepedő közé.

Sose tegye rá személyekre.

Az ágymelegítő hőmérséklet-szabályozóval van felszerelve.

Csak akkor melegít, ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, mint a hőszabályozón beállított fokozat. Nem hibásodik meg.

Használat

2. ábra és 3. ábra

Amikor beállítja a hőmérsékletet a hőszabályozón, az ágymelegítő bekapcsol és a kontrollámpa világít.

- fokozat = kikapcsolás
- fokozat = legalacsonyabb hőmérséklet/folyamatos üzem
- fokozat = közepes hőmérséklet
- fokozat = legmagasabb hőmérséklet, előmelegítés

Ez az ágymelegítő 37 °C fölötti hőmérsékleteket is elér.

Előmelegítéshez vagy rövid idejű üzemeltetéshez használja a 3. fokozatot, hosszabb használathoz (max. 90 perc lehetséges) állítsa a készüléket az 1. fokozatra.

Automatikus kikapcsolás

Az ágymelegítő kb. 90 perc után automatikusan kikapcsol. A kontrollámpa továbbra is világít.

Az ágymelegítő újbóli bekapcsolásához állítsa a hőszabályozót előbb „0”-ra, majd ismét a kívánt hőmérséklet-fokozatra.

Tisztítás és tárolás



Aramütés veszélye

Tisztítás és tárolás előtt húzza ki a csatlakozódugót és hagyja kihűlni a készüléket!

- Az ágymelegítőt a mosási címkén jelzett módon, enyhe tisztítószerrel, kézzel lehet mosni.
- Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.
- A hőszabályozó nem lehet nyirkos. Semmi esetre sem szabad vízbe tenni. A nedvesség károsítja a hőszabályozót.
- Szárításnál a vezetéket úgy helyezze el, hogy ne juthasson víz a hőszabályzóba.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Ezek károsíthatják az ágymelegítőt.
- A készüléket elrakáshoz hagyni kell lehűlni, mielőtt összehajtják.
- Az ágymelegítőt lazán hajtogatva vagy feltekerve, száraz helyen tárolja. Ne törjön meg erősen. Ne tegyen nehéz tárgyakat az ágymelegítőre.

Hasznos tanács: Az ágymelegítőt az eredeti csomagolásban tárolja.

Műszaki adatok

Feszültség	220–240 V~
Teljesítmény	90 W
Frekvencia	50 Hz

Környezetvédelmi tudnivalók



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli.

Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.)

BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ! ЗБЕРІГАТИ ДЛЯ НАСТУПНОГО КОРИСТУВАННЯ!



Прочитати вказівки!



Не використовувати у складеному або зім'ятому виді!



Не встромляти голки!



Прилад не призначений для дітей у віці від 0–3 років!

Для Вашої безпеки

Прочитати уважно інструкцію з використання, дотримуватися її вказівок та зберігати для наступного використання!

Передати цю інструкцію наступним користувачам разом з приладом.

Цей прилад призначений для використання в домашніх або побутових умовах і не розрахований для використання в промислових цілях. Застосування в побутових умовах включає, напр.: використання в приміщеннях для співробітників магазинів, офісів, сільськогосподарських і інших промислових підприємств, а також користування гостями пансіонів, невеликих готелів і подібних закладів. Прилад не призначений для застосування у медичних цілях у лікарнях та приватних лікарських кабінетах.

Небезпека враження електричним током та небезпека пожежі!

Прилад слід підключати до електромережі та експлуатувати тільки у відповідності з даними на табличці з технічними характеристиками. Ремонт приладу, як напр., заміна пошкодженого шнура живлення, повинен виконуватися тільки нашою службою сервісу з метою уникнення ризиків.

Дітям у віці молодше 3 років заборонено користуватися цим електропростирадлом, зважаючи на відсутність у них здатності реагувати на перегрів. Дітям у віці до 8 років можна користуватися цим приладом тільки у тому випадку, якщо один з батьків або відповідальна за виховання особа встановлять регулятор температури на найнижчу температуру.

Діти у віці 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недоліком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом під наглядом або після отримання вказівок по безпечному використанню приладу та після того, як вони усвідомили можливі небезпеки у зв'язку з неправильним використанням приладу.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям дозволено виконувати чищення і технічний догляд користувача тільки у тому випадку, якщо вони досягли віку 8 років і знаходяться під наглядом.

Небезпека перегріву!

Якщо прилад залишається ввімкненим довгий час, то за допомогою регулятора температури слід вибрати установку для тривалого режиму роботи. Не використовувати електропростирадло у складеному або зім'ятому виді.

Небезпека поранення!

Електропростирадлом не можна користуватися особам, які не відчують високої температури, а також іншим особам, що потребують захисту, які не в змозі реагувати на перегрів.

Символи



Ручне прання!



Не сушити у барабані!



Не прасувати!



Вибілювання заборонене!



Хімічстка заборонена!

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Виріб часто перевіряти на предмет виявлення ознак зносу або пошкоджень.

У разі наявності таких ознак або неналежного використання або несправного стану виріб перед черговим використанням слід віддати назад до магазину.

Використовувати тільки у тому випадку, якщо у приладу і його шнура живлення немає ніяких пошкоджень.

Після кожного використання і у разі несправності негайно виймати штепсельну вилку з розетки. Шнур живлення не намотувати на регулятор температури.

Не накривати регулятор температури!

Регулятор температури зі шнуром живлення повинен знаходитися у положенні, що виключає наявність небезпеки задусення, спотикання і тому подібного.

Для забезпечення правильної роботи регулятора температури його не можна класти ні на електропростирадло, ні під нього та не накривати іншими предметами.

Тривале користування при високій температурі може призвести до опіків шкіри.

Електропростирадло слід використовувати тільки в сухих приміщеннях (не в ванній кімнаті тощо).

Не залишати ввімкнене електропростирадло без нагляду: вимкнути його перед тим, як вийти з приміщення.

Не використовувати на регульованому ліжку. Електропростирадло не можна затискати або зминати.

Електропростирадло не бгати!

Ні в якому разі не використовувати електропростирадло в вологому чи мокрому виді, дати йому спочатку повністю висохнути.

Не використовувати на тваринах.

Небезпека задушення!

Не дозволяти дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Щиро вітаємо Вас з покупкою цього приладу нашої фірми BOSCH.

Ви придбали високоякісний виріб, який принесе Вам багато задоволення.

Деталі і елементи управління

Малюнок 1

- 1 Електропростирадло
- 2 Регулятор температури
- 3 Контрольна лампочка

Загальна інформація

Електропростирадло можна використовувати з обох сторін.

Рекомендується, однак, для лежання використовувати простьобану (верхню) сторону з бавовняної тканини.

Нижня сторона має протиковзке покриття.

Електропростирадло слід стелити виключно у розпрямленому вигляді між матрацом і простирадлом.

Ні в якому разі не класти на людей.

Електропростирадло устатковане системою регуляції температури.

Вона нагрівається лише за умови, що температура в оточенні нижча за температуру, встановлену терморегулятором.

Це не вважається несправністю.

Використання

Малюнок 2 та 3

Електропростирадло вмикається шляхом установки нагрівання за допомогою регулятора температури, контрольна лампочка світиться.

● Ступінь 0 = Вимк.

○ Ступінь 1 = найнижча температура, постійний режим

○○ Ступінь 2 = середня температура

○○○ Ступінь 3 = найвища температура, розігрівання

Це електропростирадло може досягати температуру понад 37° C.

Для розігрівання або короткочасної роботи використати ступінь 3, для тривалішого використання (можливо макс. 90 хвилин) встановити на ступінь 1.

Автоматичне вимкнення

Електропростирадло вимикається автоматично прибіл. після 90 хвилин роботи. Контрольна лампочка продовжує світитися.

Щоб ввімкнути знову електропростирадло, регулятор температури встановити спочатку на 0, а потім знову на бажаний ступінь температури.

Чистка і зберігання



Небезпека враження електричним током

Перед чищенням і зберіганням вийняти штепсельну вилку з розетки і діждатися охолодження приладу!

- Електропростирадло можна прати лише вручну при дотриманні вказівок на нім символів для догляду з використанням м'якого миючого засобу.
- Не користуватися пароочишувачем.

- Регулятор температури не повинен намокати. Ні в якому разі не тримати під водою. Вологість наносить пошкодження регулятору температури.
- Під час сушіння шнур слід розмістити у положенні, що виключає потрапляння води до регулятора температури.
- Не використовувати засоби для чищення або розчинники. Вони можуть пошкодити електропростирадло.
- Перед складанням на зберігання необхідно дочекатися повного охолодження виробу, лише після цього його можна скласти.
- Електропростирадло вільно скласти або скрутити та зберігати у сухому місці. Не перегинати сильно. Не класти важких предметів на електропростирадло.
Порада: Електропростирадло зберігати в оригінальній упаковці.

Технічні характеристики

Напруга	220–240 В~
Потужність	90 Вт
Частота	50 Гц

Рекомендації з утилізації



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться, будь ласка, до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.

Гарантійні умови

Умови гарантії для цього приладу визначаються нашим представником у країні, де прилад був проданий.

Подробиці цих умов можна отримати від торговця, у якого прилад був куплений.

Висуваючи будь-яку вимогу у відповідності з даною гарантією, слід подавати чек на проданий товар або квитанцію.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!



Прочитать указания!



Не использовать в сложенном или свернутом виде!



Не втыкать иглы!



Не пригодно для детей от 0–3 лет!

Для Вашей безопасности

Прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее! При передаче прибора другим лицам необходимо также передать ему данную инструкцию.

Данный прибор предназначен для применения в домашнем хозяйстве, не для использования в коммерческих целях.

Прибор не предназначен для использования в медицинских целях в больницах и частных врачебных кабинетах.

Опасность поражения электрическим током и опасность пожара!

Прибор можно подключать и использовать только в соответствии с техническими данными на типовой табличке. Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, как напр., замена поврежденного сетевого шнура, должен производиться только нашей сервисной службой. Детям в возрасте младше 3 лет нельзя использовать данную электропростынь т.к. они не способны реагировать на перегрев. Детям в возрасте до 8 лет можно пользоваться прибором, только в том случае, если один из родителей или ответственное за воспитание лицо установит регулятор температуры на самую низкую температуру.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям нельзя играть с прибором.

Детям разрешается производить чистку и пользовательское техническое обслуживание только в том случае, если они достигли возраста 8 лет и находятся под присмотром.

Опасность перегрева!

Если прибор остается включенным долгое время, тогда с помощью регулятора температуры необходимо выбрать установку постоянного режима. Не использовать электропростынь в сложенном или свернутом виде.

Опасность травмирования!

Электропростынью нельзя пользоваться лицам, которые не чувствуют высокой температуры, а также другим лицам, нуждающимся в защите, которые не в состоянии реагировать на перегрев.

Символы



Ручная стирка!



Не сушить в барабане!



Не гладить!



Отбеливание запрещено!



Химчистка запрещена!

Дальнейшие указания по технике безопасности

Изделие часто проверять на предмет выявления признаков износа или повреждений.

В случае наличия таких признаков или ненадлежащего использования или неисправного состояния изделие перед очередным использованием следует отдать обратно в магазин.

Использовать только в том случае, если у прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

После каждого использования и в случае неисправности немедленно извлекать штепсельную вилку из розетки.

Сетевой шнур не наматывать вокруг регулятора температуры.

Не накрывать регулятор температуры!

Регулятор температуры с сетевым шнуром прибора должен находиться в положении, исключающем опасность удушья, спотыкания и т.п.

Для обеспечения правильной работы регулятора температуры его нельзя класть ни на электропростынь, ни под нее и не накрывать другими предметами.

Продолжительное использование при высокой температурной установке может привести к ожогам кожи.

Электропростынь можно использовать только в сухих помещениях (не в ванных комнатах и пр.).

Не оставлять включенную электропростынь без присмотра, перед тем, как покинуть помещение выключить.

Не использовать на регулируемой кровати. Электропростынь нельзя зажимать или сминать.

Электропростынь не комкать!

Ни в коем случае не использовать электропростынь во влажном или мокром состоянии, сначала дать полностью высохнуть.

Не использовать на животных.

Опасность удушья!

Не позволять детям играть с упаковочным материалом.

Сердечно поздравляем Вас с покупкой данного прибора нашей фирмы BOSCH. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам много удовольствия.

Детали и элементы управления

Рисунок 1

- 1 Электропростынь
- 2 Регулятор температуры
- 3 Контрольная лампочка

Общая информация

Электропростынь может использоваться с обеих сторон. Однако, в качестве поверхности для лежания рекомендуется все же использовать простеганную (верхнюю) сторону из хлопчато-бумажной ткани. Нижняя сторона имеет противоскользкое покрытие.

Электропростынь следует стелить исключительно в расправленном виде между матрасом и простыней.

Ни в коем случае не класть на людей.

Электропростынь оснащена системой регулировки температуры.

Она нагревается только в том случае, если температура окружающей среды ниже, чем установленная ступень на терморегуляторе.

Это не является неисправностью.

Использование

Рисунок 2 и 3

При установке температуры с помощью регулятора температуры электропростынь включается, и загорается контрольная лампочка.

- Ступень 0 = Выкл.

○ Ступень 1 = самая низкая температура, постоянный режим

○○ Ступень 2 = средняя температура

○○○ Ступень 3 = самая высокая температура, разогрев

Данная электропростынь может достигать температуру выше 37° C.

Для разогрева или кратковременной работы использовать ступень 3, для более продолжительного использования (возможно макс. 90 минут) установить на ступень 1.

Автоматическое отключение

Электропростынь отключается автоматически после примерно 90 минут работы. Контрольная лампочка продолжает светиться.

Чтобы снова включить электропростынь, регулятор температуры перевести сначала на 0, а затем снова на желаемую ступень нагрева.

Чистка и хранение



Опасность поражения электрическим током

Перед чисткой и хранением штепсельную вилку извлечь из розетки и дать прибору остыть!

- Электропростынь можно стирать вручную при соблюдении приведенных на ней символов по уходу с использованием мягкого моющего средства.
- Не использовать пароочиститель.
- Регулятор температуры не должен намокать.
- Ни в коем случае не держать под водой. Влажность наносит повреждения регулятору температуры.
- При сушке кабель разместить в положении, исключающем попадание воды в регулятор температуры.
- Не использовать средства для чистки или растворители. Они могут повредить электропростынь.
- Перед помещением на хранение необходимо дождаться полного охлаждения изделия, только после этого его можно сложить.

- Электропростынь свободно сложить или свернуть в рулон и хранить в сухом помещении. Сильно не сгибать. Не класть тяжелые предметы на электропростынь.

Рекомендация: Электропростынь хранить в оригинальной упаковке.

Технические данные

Напряжение	220–240 В~
Мощность	90 Вт
Частота	50 Гц

Указания по утилизации



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Информацию по правильной утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по Вашему месту жительства.

Гарантийные условия

Для данного прибора действуют гарантийные условия, определенные нашим представительством в стране, в которой прибор был куплен. Информацию о гарантийных условиях Вы можете получить в любое время в своем специализированном магазине, где Вы приобрели свой прибор, или обратившись непосредственно в наше представительство в соответствующей стране. Гарантийные условия для Германии и адреса Вы найдете на последней странице руководства.

Кроме того, гарантийные условия изложены также в Интернете по указанному веб-адресу. Для получения гарантийного обслуживания в любом случае необходимо предъявить документ, подтверждающий факт покупки.

تنبيهات متعلقة بالتخلص من الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية
19/2012/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة
بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة
(waste electrical and electronic equipment – WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع
دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة
 وإعادة استغلالها.
يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب
الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات
التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد
الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد.
عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال
الشراء معها.

- عند الرغبة في تخزين الجهاز فإنه يجب تركه حتى
يكون قد برد قبل أن يتم طيه.
 - يمكن تطبيق وسادة التدفئة السفلية أو طيها حول
بعضها البعض ويُفضل حفظها في مكان جاف.
وينبغي تجنب ثنيها بصورة حادة.
ولا تضع عليها أية أشياء ثقيلة.
- ملاحظة مفيدة:
يُفضل حفظ وسادة التدفئة السفلية في غلافها
الأصلي.

بيانات تقنية

الجهد	220 V-240 V~
القدرة	90 W
التردد	50 Hz

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

الاستخدام

صورة 2 و 3

وبمجرد ضبط منظم درجة الحرارة يجري تشغيل وسادة التدفئة السفلية وتشتعل لمبة المراقبة.

- الدرجة 0 = إيقاف التشغيل
 - الدرجة 1 = الحد الأدنى لدرجة الحرارة/ للاستخدام الدائم
 - الدرجة 2 = درجة حرارة متوسطة
 - الدرجة 3 = الحد الأقصى لدرجة الحرارة, Vorheizen
- وسادة التدفئة السفلية هذه يمكن أن تصل لدرجات حرارة يزيد قدرها عن 37 درجة مئوية.
- للتسخين الأولي أو للتشغيل لوقت قصير يتم استخدام الدرجة 3. وللاستخدام لمدة أطول (أقصى مدة استخدام ممكنة 90 دقيقة) يتم الضبط على الدرجة 1.

الفصل التلقائي

وسادة التدفئة السفلية تتوقف تلقائياً عن التشغيل بعد 90 دقيقة تقريبا.

وفي هذه الحالة تظل لمبة التحكم مشتعلة.

لتشغيل وسادة التدفئة السفلية من جديد يتم أولاً ضبط منظم الحرارة على „0“ ثم يتم ضبطه مرة أخرى على مستوى درجة الحرارة المرغوب فيه.

تنظيف الجهاز وحفظه

خطر الصعق بالتيار الكهربائي



قبل التنظيف وقبل وضع الجهاز في مكان الحفاظ عليه يجب إخراج قابس الجهاز من المقبس وترك الجهاز حتى يبرد!

- وسادة التدفئة مهيأة للغسيل اليدوي باستخدام منظف خفيف التأثير مع الأخذ في الاعتبار برموز الصيانة المشار إليها.
- لا تستخدم الأجهزة المنظفة بالبخار!
- ينبغي الانتباه إلى عدم ابتلال منظم الحرارة. ولا تغمسه على الإطلاق في الماء. الرطوبة تؤدي إلى إلحاق أضرار بمنظم الحرارة.
- عند التجفيف يتم ترتيب وضع سلك التوصيل الكهربائي بأسلوب يكفل عدم انسياب أي ماء إلى داخل منظم الحرارة.
- لا تستخدم أية منظفات صناعية أو مذيبيات كيماوية. حيث أن استخدامها قد يؤدي إلى الإضرار بالجهاز.

لا تستخدم وسادة التدفئة السفلية مع سرير مهيأ لتغيير وضبط أوضاع الاستلقاء والرقود. انتبه دائماً إلى أن تجنب انحصار أو انحصار وسادة التدفئة السفلية أو دفعها من كلا جانبيها إلى داخل بعضها البعض.

لا تقم بتجعيد الوسادة!

لا تستخدم وسادة التدفئة السفلية على الإطلاق إذا كانت رطبة أو مبتلة. وينبغي هنا تركها حتى جف تماماً.

وسادة التدفئة ليست مجهزة لاستخدامها في تدفئة الحيوانات!

خطر حدوث اختناق!

يجب عدم السماح للأطفال باللعب بمواد التغليف.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز المنتج من شركة BOSCH. بشرائكم لهذا الجهاز يتوفر لكم جهاز على مستوى عالي من الجودة مما سيبعث السرور في أنفسكم عند استخدامه في كل مرة.

الأجزاء وعناصر الاستخدام

صورة 1

- 1 وسادة التدفئة السفلية
- 2 منظم الحرارة
- 3 لمبة التحكم

عموميات

يمكن استخدام وسادة التدفئة السفلية من كلا جانبيها. ولكننا ننصح باستخدام الجانب المصنع سطحه العلوي من القطن المتواجد به غرز الخياطة (الجهة العلوية) للاستلقاء عليه. أما الجهة السفلية فإنها مهيأة لمقاومة التزحلق.

ضع وسادة التدفئة السفلية بين المرتبة والملاءة مع الانتباه إلى أن تكون منبسطة تماماً.

يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بوضع وسادة التدفئة السفلية فوق أشخاص.

وسادة التدفئة السفلية مجهزة بمنظم للحرارة تثبت التدفئة فقط إذا كانت درجة حرارة الوسط المحيط قد انخفضت إلى حد أدنى من الدرجة المضبوط عليها منظم درجة الحرارة. وإن هذا لا يعني وقوع خطأ في التشغيل.

يحظر استخدام الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات. إلا إذا كان أحد الوالدين أو شخص مسؤول عن تربية الأطفال قد قام بضبط منظم الحرارة على أقل مستوى درجة حرارة. هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات. وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز.

يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجرائها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

خطر ارتفاع درجة الحرارة عن الحد اللازم!

يجب ضبط منظم درجة على وضع التشغيل الدائم عند الرغبة في تشغيل الجهاز بصفة مستمرة. لا تقم بطي أو دفع الوسادة الكهربائية إذا كانت مضبوطة على وضع التشغيل! لا تقم بتجعيد الوسادة!

خطر الإصابة بجروح!

لا يسمح باستخدام وسادة التدفئة السفلية هذه من قبل أطفال يقل عمرهم عن 3 سنوات. وذلك نظرا لأنهم لا تكون لديهم القدرة على اتخاذ رد فعل مناسب عند حدوث تسخين مفرط.

معنى الرموز

يجب عدم استخدام الجهاز إلا إذا كان سلك التوصيل الكهربائي والجهاز سليمين وليس بهما أي تلف أو ضرر. بعد كل استخدام وفي حالة حدوث خطأ يجب على الفور إخراج قابس الجهاز من المقبس. يجب عدم لف سلك التوصيل الكهربائي على منظم الحرارة.

لا تغطي منظم الحرارة بأي شيء! يجب الانتباه إلى تجنب وضع منظم درجة الحرارة على وسادة التدفئة السفلية أو ختها وكذلك إلى عدم تغطيته بأي شيء ما من أجل ضمان سريان عمل خصائصه الوظيفية على نحو صحيح.

يلزم ترتيب وضع منظم الحرارة مع سلك التوصيل الكهربائي الخاصين بالجهاز بأسلوب يكفل عدم وجود خطر حدوث اختناق من التفاف للسك حول الرقبة أو حدوث تعثر أو ما شابه ذلك.

يجب عدم استخدام وسادة التدفئة السفلية إلا في غرف جافة (وليس في غرفة الحمام أو ما شابه ذلك).

يجب عدم تشغيل وسادة التدفئة السفلية بدون إشراف. ويجب إيقاف تشغيلها قبل مغادرة الغرفة.

يجب غسل المنتج يدويا!



يجب عدم جفيف المنتج في مجفف ذي



اسطوانة!

يجب عدم كي المنتج!



لا يسمح بتبييض (قصر) المنتج!



يجب عدم تنظيف المنتج كيميائيا!



تنبيهات أخرى للأمان والسلامة

يجب وبصورة متكررة ومتواترة فحص الجهاز للكشف عما قد يوجد به من دلائل تشير إلى وجود تآكل أو بلى أو تلف.

في حالة وجود مثل هذه الدلائل أو في حالة ما إذا كان الجهاز كان قد تم استخدامه بصورة غير صحيحة أو في حالة وجود عطل بالجهاز عندئذ يلزم إعادة الجهاز للتاجر أو الموزع المعني قبل معاودة استخدامه مرة أخرى.

تعليمات هامة! ينبغي الحفاظ عليها واتباعها دائماً أثناء الاستخدام!

ينبغي قراءة التعليمات بدقة!



لا تقم بطي أو جعبد أو دفع الوسادة الكهربائية
إذا كانت مضبوطة على وضع التشغيل!



منوع تماماً وخز الوسادة بالإبر!



المنتج غير صالح للأطفال البالغ عمرهم 0-3 سنوات!



من أجل سلامتكم

رجاء قراءة دليل الاستخدام بعناية واتباع التعليمات الواردة به والمحافظة عليه!
في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر فإنه يرجى منكم تسليمه تعليمات الاستخدام
سويا مع الجهاز.

هذا الجهاز مهيأ فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام
الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وللفترات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض.
الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في الحجرات الخاصة بالموظفين
العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز
لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.
ليست مهيئة للاستعمال المهني أو الطبي في المستشفيات أو عيادات الأطباء.

تنبيهات سلامة عمومية

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات
الفنية.

إن إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي. إذا لحق به
ضرراً ما. يتم فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.
لا يسمح باستخدام وسادة التدفئة السفلية هذه من قبل أطفال يقل عمرهم عن 3 سنوات. وذلك
نظراً لأنهم لا تكون لديهم القدرة على اتخاذ رد فعل مناسب عند حدوث تسخين مفرط.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
mailto:g.volina@aertech.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanariu III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 Zi Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenecc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarswa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumpalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullananlar tarifiye göre
değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.8, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshtzn-service@bshg.com
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,
任何諮詢或服務需求,
歡迎洽詢客服專線
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XX Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

☎ Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 / 70 440 040

A 0810 / 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9001039536 (9412)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, uk, ru, ar